

CB

IT	1	Manuale istruzione
EN	2	Instruction Manual
FR	3	Manuel d'instruction
ES	4	Manual de instrucciones
PT	6	Manual de instruções
DE	7	Bedienungsanleitung
DA	8	Brugermanual
NL	9	Handleiding
SV	10	Brukanvisning
NO	11	Instruksjonsmanual
FI	12	Käyttöohjekirja
ET	13	Kasutusõpetus10
LV	14	Ilnstrukciju rokasgrāmata
LT	15	Instrukcijų vadovas
PL	16	Instrukcja obsługi
CS	17	Návod k obsluze
HU	18	Használati kézikönyv
SK	19	Návod k obsluhe
HR	20	Priručnik za upotrebu
SL	21	Priročnik z navodili za uporabo
EL	22	Εγχειρίδιο Χρήσης
RU	23	Рабочее руководство
BG	24	Ръководство за експлоатация
RO	25	Manual de instrucțiuni
TR	26	Kullanım kılavuzu

ТАШЕВ-ГАЛВИНГ
www.tashev-g

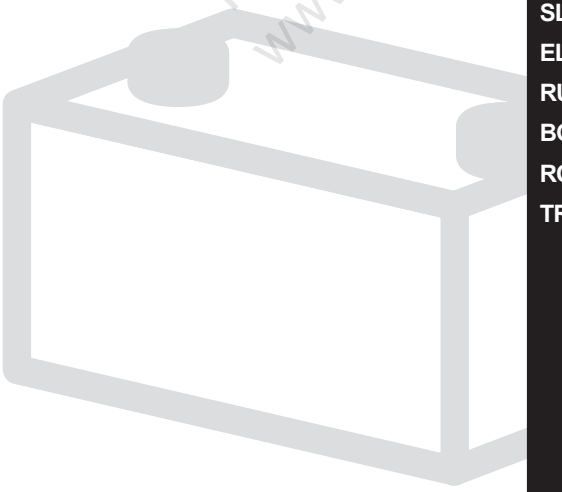
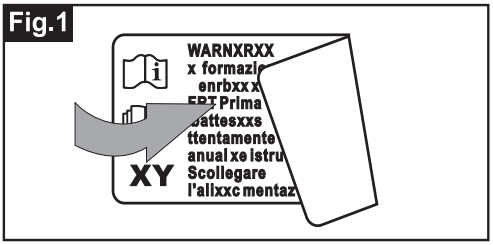


Fig.1



(**IT)** LEGENDA SEGNALI DI PERICOLO, OBBLIGO, DIVIETO **(EN)** KEY TO DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS **(FR)** SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION **(ES)** SEÑALES DE PELIGRO, OBLIGACIÓN, PROHIBICIÓN **(PT)** LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO, PROIBIÇÃO **(EL)** ΣΗΜΑΤΑ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ **(DE)** GEFAHR, PFLICHTEN UND VERBOTE HINWEISENDEN SIGNALE **(DA)** FORKLARING TIL ADVARSELS- PÅBUDS- OG FORBUDSSKILTE **(NL)** LEGENDE GEVAAR-, GEBODS-, VERBODSTEKENS **(SV)** TECKENFÖRKLARING FÖR SKYLTAR FÖR FARA, OBLIGATORISKT OCH FÖRBJUDET **(FI)** SUURIMMAT VAARAT, PAKOLLISET JA KIELTOMERKINANNOT **(ET)** OHUMÄRGID, KOHUSTAVAD JA KEELAVAD MÄRGID **(LV)** RISKA APZĪMĒJUMS, PAVĒLOŠAS UN AIZLIEDZOŠAS ZĪMESCIŅA **(LT)** PAVOJAUS, BŪTINŲ IR DRAUDŽIAMŲJŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS **(PL)** LEGENDA SYMBOLI WSKAZUJĄCYCH NIEBEZPIECZEŃSTWO, OBOWIĄZEK, ZAKAZ **(CS)** VYSVĚTLIVKY KE ZNAČKÁM OZNAČUJÍCÍM NEBEZPEČÍ, POVINNÉ POUŽÍVÁNÍ A ZÁKAZY **(SK)** KĽÚČ K ŠTÍTKOM O NEBEZPEČENSTVE, NARIADENIACH A ZÁKAZOCH **(HU)** MAGYARÁZAT VESZÉLY JELZÉSEK, KÖTELEZŐ ÉS TILTOTT TENNIVALÓK **(RU)** ЛЕГЕНДА СИГНАЛОВ ОПАСНОСТИ, ОБЯЗАННОСТЕЙ, ЗАПРЕТА **(BG)** КЛЮЧ КЪМ ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАСНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ИЗИСКВАНИЯ И ЗАБРАНИ **(HR)** KAZALO OPASNOSTI, ZNAKOVA OBAVEZA I ZABRANA **(NO)** NØKKEL TIL FARE-, PÅBUDS- OG FORBUDSSKILT **(SL)** ZNAKI ZA NEVARNOST, OBVEZNOSTI IN PREPOVEDI **(RO)** EXPLICAREA SEMNELOR DE PERICOL, OBLIGAŢII ŞI INTERDICŢII **(TR)** TEHLİKE İŞARETLERİ İLE ZORUNLU VE YASAKLAYICI İŞARET BİLGİLERİ

PERICOLO GENERICO • GENERAL DANGER • RISQUE GÉNÉRAL • PELIGRO GENERAL • PERIGO GENÉRICO • ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ • ALLGEMEINE GEFAHR • GENEREL RISIKO • ALGEMEEN GEVAAR • ALLMÄN FARA • YLEINEN VAARA • ÜLDINE OHT • VISPĀRĒJIE RISKI • BENDRI PAVOJAI • OGÓLNE NIEBEZPIECZEŃSTWO • OBECNÉ NEBEZPEČÍ • VŠEOBECNÉ NEBEZPEČENSTVO • ÁLTALÁNOS VESZÉLY • ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ • ОБЩА ОПАСНОСТ • OPĆA OPASNOST • GENERELL FARE • SPLOŠNA NEVARNOST • PERICOL GENERAL • GÉNEL TEHLİKE

PERICOLO SHOCK ELETTRICO • DANGER OF ELECTRIC SHOCK • RISQUE : CHOC ÉLECTRIQUE • PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA • PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO • ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ • STROMSCHLAGGEFAHR • RISIKO FOR ELEKTRISK STØD • GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK • FARA FÖR ELCHOCK • SÄHKÖISKUN VAARA • ELEKTRILÖÖGI OHT • ELEKTROŠOKA RISKS • ELEKTROS ŠOKO PAVOJUS • NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM • NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM • NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM • ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE • ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОРАЖЕНИЯ • ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР • OPASNOST OD STRUJNOG UDARA • FARE FOR ELEKTRISK SJOKK • NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA • PERICOL DE ELECTROCUTARE • ELEKTRİK ÇARPMA TEHLİKESİ

PERICOLO DI ESPLOSIONE • DANGER OF EXPLOSION • RISQUE D'EXPLOSION • PELIGRO DE EXPLOSIÓN • PERIGO DE EXPLOSÃO • ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ• EXPLOSIONSGEFAHR • EKSPLOSIONSFARE • EXPLOSIEGEVAAR • EXPLOSIONSFARA • RÄJÄHDYSVAARA •PLAHVATUSOHT • EKSPLOZIJAS RISKS • SPROGIMO PAVOJUS • NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU • NEBEZPEČÍ VÝBUCHU • NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU • ROBBANÁSI VESZÉLY • ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА • OPASNOST OT ЕКСПЛОЗИЯ • OPASNOST OD EKSPLOZIJE • FARE FOR EKSPLOSJON • NEVARNOST EKSPLOZIJE • PERICOL DE EXPLOZIE • PATLAMA TEHLİKESİ

OBBLIGO USARE MASCHERA PROTETTIVA • PROTEPROTECTIVE MASKS MUST BE WORN • OBLIGATION: UTILISER LE MASQUE DE PROTECTION • OBLIGACIÓN DE UTILIZAR MASCARILLA DE PROTECCIÓN • OBRIGAÇÃO DE USAR MÁSCARA DE PROTECÇÃO • ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΕΣ ΜΑΣΚΕΣ • SCHUTZMASKENPFLICHT • DER SKAL BÆRES ANSIGTSMASKE • GEBRUIK BESCHERMEND MASKER VERPLICHT • SKYDDSMASK SKA BÄRAS • KÄYTÄ SUOJANAAMAREITA • TULEB KANDA KAITSEMASKE • JĀIZMANTO AIZSARGMASKAS • DĖVĖKITE APSAUGINĘ KAUKĘ • OBOWIĄZEK STOSOWANIA MASKI OCHRONNEJ • JE NUTNÉ POUŽÍVAT OCHRANNÉ MASKY • MUSÍTE NOSIŤ OCHRANNÉ MASKY • A VÉDŐMASZK HASZNÁLATA KÖTELEZŐ• ОБЯЗАННОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНУЮ МАСКУ • ТРЯБВА ДА СЕ НОСЯТ ЗАЩИТНИ МАСКИ • MORA SE KORISTITI ZAŠTITNA MASKA • VERNEMASKER MÅ BRUKES • OBVEZNA UPORABA ZAŠČITNE MASKE • TREBUIE PURTATĂ MASCĂ DE PROTECŢIE • KORUYUCU MASKE TAKILMALIDIR

OBBLIGO INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI • PROTECTIVE GLOVES MUST BE WORN • OBLIGATION: METTRE DES GANTS DE PROTECTION • OBLIGACIÓN DE UTILIZAR GUANTES PROTECTIVOS • OBRIGAÇÃO DE USAR LUVAS DE PROTECÇÃO • ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ • SCHUTZHELM- UND SCHUTZHANDSCHUHPFLICHT • DER SKAL BÆRES SIKKERHEDSHANDSKER • GEBRUIK BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VERPLICHT • SKYDDSHANDSKAR SKA BÄRAS • KÄYTÄ SUOJAKÄSINEITÄ • TULEB KANDA KAITSEKINDAID • JĀIZMANTO AIZSARGCIMDI • DĖVĖKITE APSAUGINES PIRŠTINES • OBOWIĄZEK NAŁOŻENIA RĘKAWIC OCHRONNYCH • MUSÍTE NOSIŤ OCHRANNÉ RUKAVICE • A VÉDŐKESZTYŰ HASZNÁLATA KÖTELEZŐ • ОБЯЗАННОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ • ТРЯБВА ДА СЕ НОСЯТ ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ • MORAJU SE KORISTITI ZAŠTITNE RUKAVICE • VERNEHANSKER MÅ BRUKES • OBVEZNA UPORABA ZAŠČITNIH ROKAVIC • TREBUIE PURTATE MĂNUŞI DE PROTECŢIE • KORUYUCU ELDİVENLER TAKILMALIDIR

IT

Manuale istruzione. Caricabatterie

Generalita' e avvertenze

questo manuale. Leggi le istruzioni della batteria e del veicolo che la utilizza.

L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

- Il carica batterie è adatto solamente alla ricarica di batterie al piombo acido.

Da utilizzare solo all'interno.

- Per assicurare la protezione contro le scosse elettriche, utilizzare solo prese munite del contatto di terra.
- Non usare il caricabatterie con i cavi danneggiati, se ha ricevuto colpi, se è caduto oppure se è stato danneggiato.
- Non smontare il carica batterie ma portarlo ad un centro d'assistenza qualificato.

- Il cavo di alimentazione deve essere sostituito da personale qualificato.
- Evitare nel modo più assoluto le inversioni di polarità nel collegare le pinze alla batteria.

ATTENZIONE GAS ESPLOSIVI!

- La batteria genera del gas esplosivo (idrogeno) durante il normale funzionamento ed in quantità maggiore durante la ricarica.
- Evita la formazione di fiamme o scintille.
- Il caricabatterie stesso può creare scintille. Assicurati che i morsetti non possano sganciarsi dai poli della batteria.
- Assicurati che la spina sia disinserita dalla presa prima di collegare o scollegare i morsetti.
- Non fare mai toccare i morsetti fra di loro.
- Prevedi un'adeguata ventilazione durante la carica.
- Se il tipo di batteria lo permette, rimuovi i tappi e controlla il livello dell'elettrolito. Aggiungi acqua distillata se necessario. Verificare che il livello del liquido elettrolito contenuto nella batteria superi gli elementi di 5/10 millimetri.
- Carica la batteria con i tappi delle celle inseriti al loro posto. Molte batterie hanno dei tappi antifiamma Metti un pezzo di stoffa bagnato sui tappi delle batterie che non sono antifiamma.
- Per le batterie senza manutenzione leggi attentamente le istruzioni di ricarica del costruttore.
- Non aprire i tappi delle batterie senza manutenzione.
- Alcune batterie senza manutenzione hanno un indicatore dello stato. Se indica che il livello dell'acido è troppo basso la batteria deve essere sostituita. Non tentare la ricarica.
- Non caricare batterie gelate perché potrebbero esplodere.
- Non tentare di caricare batterie non ricaricabili o batterie diverse da quelle previste.

ETICHETTA AVVERTENZE Fig. 1

➢ Prima della messa in esercizio, applicare sul carica batterie l'etichetta adesiva nella lingua del vostro paese che trovate fornita a corredo.



- Indossa occhiali di sicurezza con protezione ai lati degli occhi, guanti anti acido e vestiti che ti proteggano dall'acido.

Avvertenze supplementari

- Non collocare il caricabatterie su superfici infiammabili.
- Non mettere il caricabatterie ed i suoi cavi nell'acqua o su superfici bagnate.
- Posiziona il caricabatterie in maniera che sia adeguatamente ventilato: non coprirlo con altri oggetti; non racchiuderlo in contenitori o scaffali.
- Il carica batterie non è dotato di fine carica automatico e deve essere scollegato a carica ultimata, per non danneggiare la batteria.

Collegamento del caricabatterie: sequenza delle operazioni

➢ Collegare il morsetto rosso (+) al polo positivo ed il morsetto nero (-) al polo negativo della batteria;
➢ Nel caso la batteria sia montata su un autoveicolo, collegare per primo il morsetto al polo della batteria che non è collegato alla carrozzeria e dopo collagare il secondo morsetto alla carrozzeria, in un punto distante dalla batteria e dalla conduttura della benzina.
➢ Regolare l'interruttore **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** in base alla tensione della batteria da ricaricare.
➢ Regolare l'interruttore **[MIN / MAX]**** MAX = carica rapida; MIN = carica lenta
➢ Collegare il carica batterie alla rete elettrica
➢ Per interrompere l'operazione, scollegare nell'ordine: l'alimentazione elettrica, il morsetto dal telaio o dal polo negativo (-), il morsetto dal polo positivo (+).

ⓘ Se il carica batteria è regolato su MIN ed è collegato ad una batteria ben carica, l'amperometro può anche non indicare nulla.

ⓘ Mentre la batteria si ricarica, la corrente indicata diminuisce gradualmente sino a dare una lettura costante, indicando così che la batteria è carica.

ⓘ Il carica batterie è dotato di un termostato a ripristino automatico che interviene spegnendolo e riaccendendolo, in caso di sovraccarichi termici dannosi per lo stesso apparecchio.

Fusibile di protezione esterno**

La protezione contro l'inversione di polarità è realizzata tramite un fusibile a lamella esterno. Sostituire i fusibili bruciati con altri uguali. Non usare al posto dei fusibili dei mezzi di fortuna come fili o sbarrette di metallo.

**** Queste funzioni possono non essere incluse su alcuni modelli.**



Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, i prodotti e gli accessori dismessi.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare i prodotti dismessi fra i rifiuti domestici !

Conformemente alle prescrizioni della direttiva 2002/96/CE sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, i prodotti diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed inviati ad una riutilizzazione ecologica.

EN



Instruction manual. Battery charger

Overview and warnings

Carefully read this manual, and both the instructions provided with the battery and the vehicle in which it will be used before charging.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Battery charger is suitable only to charge lead-acid battery.



For indoor use only.



- To ensure protection against indirect contacts, connect only to a suitable plug socket with earth.
- Never use the battery charger with damaged cables or whenever the charger has been subjected to impact or damaged.
- Never dismantle the battery charger: take it to an authorized service centre.

TAUEB-FAITH.COM
www.eshev-group.com

- Supply cable must be replaced by qualified people.
- Never reverse the poles when connecting the clips to the battery.



WARNING: EXPLOSIVE GAS!

- Batteries generate explosive gas (hydrogen) during normal operation and even greater quantities during recharging
- Avoid creating flames or sparks.
- The battery charger itself can generate sparks. Make sure that the clamps cannot be accidentally released from the battery's poles.
- Make sure that the plug is unplugged from the socket before connecting or disconnecting the cable clamps.
- Never let the cable clamps touch each other.
- Provide adequate ventilation during charging
- Whenever permitted by the type of battery, remove the caps and check the level of the electrolyte in the cells, adding distilled water if necessary. Make sure that the electrolyte level is 5-10 mm over the battery's cells.
- Charge the battery with the electrolyte caps in place. Many batteries have flame retardant caps. Place a damp cloth over electrolyte caps that are not flame retardant.
- Carefully read the recharging instructions provided by the Manufacturer for maintenance -free batteries.
- Never open the electrolyte caps in maintenance-free batteries.
- Some maintenance-free batteries have level indicators. Whenever the acid level is indicated as being too low, the battery must be replaced. Never attempt to recharge such batteries.
- Never charge frozen batteries that might explode.
- Never attempt to charge batteries that cannot be recharged or other types than those indicated.

WARNING STICKER Fig.1

➢ Before putting into operation for the first time, attach the supplied sticker in your language on the battery charger.



- Always wear safety goggles closed at the sides, acid-proof safety gloves, and acid-proof clothing



Additional warnings

- Never position the battery charger on flammable surfaces.
- Never place the battery charger and its cables in the water or on wet surfaces.
- Position the battery charger with adequate ventilation; never cover it with other objects or close it inside containers or closed shelves.
- The battery charger is not fitted with an automatic charge stop and must be disconnected once charge is completed so as not to damage the battery.

Connection of battery charger: sequence of operations

➢ Connect red charging clamp to positive (+) battery terminal and black charging clamp (-) to negative battery terminal.
➢ If the battery is installed on a motor vehicle, first connect the clamp to the battery terminal that is not connected to the bodywork. Afterwards, connect the second clamp to the bodywork at a point far from both the battery and the petrol pipes.
➢ Set **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** to match voltage of battery to be charged.
➢ Set **[MIN / MAX]**** to desired position: Max = fast charge; Min = slow charge
➢ Connect the battery charger to main supply
➢ To break off charging disconnect first the mains supply, then remove charging clamp from car body or negative terminal (-) and charging clamp from positive terminal (+)

ⓘ The ammeter may not indicate any value if the charger is set to Min and is connected to a well charged battery

ⓘ During charging of the battery, the rate of charge, shown on the ammeter will slowly fall until it remains at a steady value (never zero), indicating that the battery is charged.

ⓘ

The appliance is equipped with a thermostatic cut-out with automatic reset which is tripped in case of thermal overload to protect the device against any overheating.

External protection fuse**

The instrument is protected against reverse connection by a strip fuse in the control panel. Replace blow fuses with others of the same rating and shape. Never use makeshift solutions such us wires or bars instead of fuses.

**** These functions may not be included in some models.**



Disposal

Recycle waste packaging, products and accessories in compliance with environmental rules.
Only for EC countries:
Do not dispose of waste products with domestic waste!
Comply with the provisions of Directive 2002/96/EC on waste electric and electronic equipment (WEEE) and the national decree enforcing this directive by collecting waste material separately and sending it to environment-friendly recycling facilities.

FR



Notice d'utilisation. Chargeur de batterie

Généralités et avertissements

Avant de charger les batteries, lisez attentivement le contenu de ce manuel. Lisez la notice de la batterie et du véhicule correspondant.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

- Le chargeur de batterie convient uniquement pour charger une batterie acide au plomb.



Uniquement pour utilisation à l'intérieur.



- Connecter seulement à une convenable prise de courant avec contact à la terre, afin d'assurer la protection contre les contacts indirects.
- N'utilisez pas le chargeur de batteries si les câbles sont abîmés, s'il a reçu un coup ou s'il est endommagé.
- Ne pas démonter le chargeur de batterie mais l'apporter chez un centre après vente autorisé.

TALEB-TAYLEB www.tachev-garden.com

- Le câble d'alimentation doit être remplacé par personnel qualifié.
- Eviter absolument toutes inversions de polarité en connectant les pinces à la batterie.

ATTENTION GAZ EXPLOSIFS !

- La batterie crée du gaz explosif (hydrogène) durant le fonctionnement normal et en quantité supérieure durant le chargement.
- Évitez la formation de flammes ou d'étincelles.
- Le chargeur de batteries peut créer des étincelles. Vérifiez si les bornes ne peuvent pas se détacher des pôles de la batterie.
- Vérifiez d'avoir enlevé la fiche de la prise avant de brancher ou de débrancher les bornes.
- Veillez à ce que les bornes ne se touchent jamais.
- Prévoyez une aération adéquate durant le chargement.
- Si le type de batterie le permet, enlevez les bouchons et contrôlez le niveau de l'électrolyte. Ajoutez de l'eau distillée si nécessaire. Vérifiez si le niveau du liquide électrolyte contenu dans la batterie dépasse les éléments de 5/10 millimètres.
- Rechargez la batterie avec les boutons des cellules à leur place. De nombreuses batteries ont des bouchons ignifuges. Mettez un morceau de chiffon mouillé sur les bouchons des batteries si ce n'est pas le cas.
- Pour les batteries sans entretien, lisez attentivement les indications pour le chargement fournies par le fabricant.
- N'enlevez pas les bouchons des batteries sans entretien.
- Certaines batteries sans entretien ont un indicateur de l'état de charge. Remplacez la batterie si ce dernier indique que le niveau de l'acide est trop bas. N'essayez pas de recharger la batterie.
- Ne rechargez pas les batteries gelées car elles pourraient exploser.
- N'essayez pas de recharger des batteries non rechargeables ou des batteries autres que celles prévues.

ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT Fig.1

➢ Avant la première mise en service, fixer l'autocollant fourni dans votre langue sur le chargeur de batterie.



- Mettez des lunettes qui entourent bien les yeux et endossez des gants et des vêtements qui protègent de l'acide.

Précautions supplémentaires

- Ne mettez pas le chargeur de batteries sur des surfaces inflammables.
- Ne mettez pas le chargeur de batteries ou les câbles dans l'eau ou sur une surface mouillée.
- Positionnez le chargeur de batteries afin qu'il soit bien aéré: ne le couvrez pas, ne l'enfermez pas dans un récipient et ne le mettez pas au milieu d'une étagère.
- Le chargeur de batterie n'est pas muni de fin de charge automatique et doit être débranché en fin de charge pour ne pas abîmer la batterie.

Branchement du chargeur de batterie: sèquence des opèrations

➢ Connecter la pince rouge à la borne positive (+) de batterie et la pince noire à la borne négative (-).
➢ Si la batterie est montée sur un véhicule automobile, brancher la première borne au pôle de la batterie qui n'est pas branché à la carrosserie et brancher ensuite la deuxième borne à la carrosserie, loin de la batterie et de la conduite d'essence.
➢ Régler l'interrupteur **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** pour l'adapter à la tension de la batterie à charger.
➢ Régler l'interrupteur **[MIN / MAX]**** dans la position: Max = charge rapide ; Min = charge lente
➢ Connecter le fil d'entrée secteur au réseau.
➢ Pour interrompre la charge débrancher, par ordre: le réseau, la pince du chassis ou borne négative (-) et la pince de la borne positive (+).

ⓘ L'ampèremètre pourrait indiquer pas de valeur si le chargeur est réglé sur Min et s'il est connecté à une batterie bien chargée.

ⓘ Au fur et à mesure que la batterie se charge, l'allure de charge, indiquée sur l'ampéremétre, diminuera lentement jusqu'à ce que la lecture soit stable (jamais zéro), indiquant que la batterie est chargée.

ⓘ

L'appareil est equipé d'une coupe-circuit thermique automatique qui déclenche en cas de surcharge, en protègeant l'appareil d'eventuels surchauffages.

Fusible protecteur extérieur**

Toutes connexions incorrectes à la batterie sont protégées par le fusible à lamelle situé sur le quadre de commande. Remplacer les fusibles sautés par des autres de la même portée et forme, Ne pas utiliser des moyens de fortune comme fils ou barres, au lieu des fusibles.

**** Ces fonctions peuvent ne pas être inclues sur certains modèles.**

Démolition

Les emballages, produits et accessoires à présent inutilisés doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.
Uniquement pour les Pays membres de la CE:
Ne pas jeter les produits à présent inutilisés parmi les déchets domestiques !
Conformément aux prescriptions de la directive 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à la mise en application dans la législation nationale, les produits à présent inutilisés doivent être collectés séparément et envoyés dans un centre de traitement écologique.

ES

Manual de instrucciones. Carga-baterías

Generalidades y advertencias

Antes de efectuar la carga, lea detenidamente este manual. Lea las instrucciones de la batería y del vehículo que la utiliza.
Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.

- El cargador es adecuado solamente para cargar baterías de plomo-ácido.

Solamente para uso interno.

TALLER-TAYER.com
www.tasher.com

- Para asegurar la protección contra las descargas eléctricas, conectar solamente a una toma con la clavija dotada de contacto a tierra.
- No utilice el cargador de baterías con los cables averiados, si ha recibido golpes, si se ha caído, o si está averiado.
- No hay que desmontar el carga-baterías sino llevarlo a algún centro de asistencia técnica calificado.
- El cable de alimentación debe ser substituido por personal calificado.
- Hay que evitar de la manera más absoluta las inversiones de polaridad al conectar las pinzas a la batería.

ATENCIÓN ¡GASES EXPLOSIVOS!

- Durante el funcionamiento normal la batería produce gas explosivo (hidrógeno) y, durante la recarga, produce mayor cantidad.
- No produzca llamas ni chispas.
- El mismo cargador de baterías puede crear chispas. Controle que los bornes no puedan desconectarse de los polos de la batería.
- Antes de conectar o desconectar los bornes, compruebe que la clavija esté desconectada de la toma.
- Nunca haga que los bornes se toquen entre sí.
- Durante la carga prevea una ventilación adecuada.
- Si el tipo de batería lo permite, quite los tapones y controle el nivel del electrolito. Añada agua destilada si fuera necesario. Controle que el nivel del líquido electrolito de la batería esté 5/10 milímetros por encima de los elementos.
- Cargue la batería con los tapones de las celdas puestos en su lugar. Muchas baterías incorporan tapones ignífugos. Coloque un pedazo de tejido mojado sobre los tapones de las baterías que no sean ignífugos.
- Para las baterías sin mantenimiento, lea detenidamente las instrucciones de recarga del fabricante de la misma batería.
- No abra los tapones de las baterías sin mantenimiento.
- Algunas baterías sin mantenimiento tienen un indicador de carga. Si éste indica que el nivel del ácido es muy bajo, habrá que sustituir la batería. No intente recargarla.
- No cargue baterías congeladas porque podrían explotar.
- No intente cargar baterías que no sean recargables ni baterías diferentes de aquellas previstas.
- Antes de la primera puesta en marcha

ADVERTENCIA EN LA ETIQUETA Fig.1

➢ Antes de la primera puesta en marcha, pegue la etiqueta suministrada en su idioma en el cargador de la batería.



- Utilice gafas de seguridad con protección en los costados de los ojos, guantes antiácidos y ropas que protejan del ácido.

Otras advertencias

- No coloque el cargador de baterías sobre superficies inflamables.
- No coloque el cargador de baterías ni sus cables en el agua o sobre superficies mojadas.
- Coloque el cargador de baterías en una posición bien ventilada: no lo cubra con otros objetos; no lo guarde en cajas ni en estanterías.
- El cargador de baterías no está dotado de dispositivo automático de final de carga y debe ser desconectado, una vez concluida la carga, para no dañar la batería.

Conexión del carga baterías: secuencia de las operaciones

➢ Conectar el borne rojo (+) al polo positivo de la batería y el borne negro (-) al polo negativo de la batería.
➢ Si la batería es montada en un vehículo, en primer lugar conectar el borne al polo de la batería que no está conectado a la carrocería, y después conectar el segundo borne a la carrocería, en un punto distante de la batería y del conducto de la gasolina.
➢ Ajuste la posición del selector **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** conforme a la tensión de la batería que se carga.
➢ Ajuste la posición del selector **[MIN / MAX]**** según se requiera: Max = carga acelerada ; Min = carga lenta.
➢ Conecte el cable a la red eléctrica
➢ Para interrumpir la carga, desconectar en el siguiente orden: Alimentación eléctrica. El borne del bastidor ó polo negativo (-), El borne del polo positivo (+)

ⓘ Si el cargador se pone en Min (carga lenta) y se conecta a una batería bien cargada, podrá no dar ninguna indicación el amperímetro.

ⓘ Al irse cargando la batería disminuirá lentamente la tasa de carga indicada el amperímetro hasta llegar a un valor uniforme (nunca cero), lo que indica que está cargada la batería.

ⓘ

El equipo está dotado de un termostato con reactivación automática, que interviene en caso de sobrecarga térmica, protegiendo el aparato contra sobrecalentamientos.**Fusible de proteccion externo****
La protección contra la inversión de la polaridad se consigue mediante un fusible con láminas, ubicado en el tablero de mandos. Se deben substituir los fusibles rotos con otros de la misma forma y capacidad. No se deben usar en lugar de fusibles sistemas improvisados tales como alambres o barritas.

**** Estas funciones pueden no estar incluidas en algunos modelos.**

Eliminación

Encárguese de reciclar los embalajes, productos y accesorios descartados respetando el ambiente.
Sólo para países de la CE:
¡No deseche los productos descartados con los desperdicios domésticos!
De conformidad con las prescripciones de la directiva 2002/96/CE sobre los desperdicios de equipos eléctricos y electrónicos (RAEE) y con su acogida en el derecho nacional, los productos considerados inservibles deben recogerse por separado y enviarse a centros de reutilización ecológica.

PT

Manual de instruções. Carregador de bateria

Generalidades e advertências

Antes de efectuar o carregamento, ler com atenção o conteúdo deste manual. Ler as instruções da bateria e do veículo que a utiliza.
Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

- O carregador de bateria é apto apenas para carregar bateria de chumbo.

Somente para utilização em interiores.

- Para garantir a protecção contra choques eléctricos, só ligue o carregador a uma tomada de parede munida de contacto de terra.
- Não utilizar o carregador de baterias com os cabos danificados ou, se esse sofreu pancadas, caiu ou foi danificado.
- Não desmonte o carregador de baterias, mas leveo a um centro de assistência qualificado.
- O cabo de alimentação deve ser substituído por pessoal técnico qualificado.
- Evite em todas as circunstâncias inverter a polaridade quando ligar os terminais na bateria.

ATENÇÃO GASES EXPLOSIVOS!

- A bateria produz gás explosivo (hidrogénio) durante o funcionamento normal e em quantidades maiores durante a recarga.
- Evitar a formação de chamas ou centelhas.
- O próprio carregador de baterias pode criar centelhas. Verificar que os bornes não possam desengatar-se dos pólos da bateria.
- Verificar que a ficha esteja desligada da tomada antes de ligar ou desligar os bornes.
- Nunca deixar tocar os bornes entre eles.
- Fornecer uma adequada ventilação durante o carregamento.
- Se o tipo de bateria o permitir, remover as tampas e controlar o nível do electrólito. Acrescentar água destilada se for necessário. Verificar que o nível do líquido electrólito contido na bateria supera os elementos de 5/10 milímetros.
- Carregar a bateria com as tampas das células inseridas nos respectivos lugares. Muitas baterias possuem tampas anti-chama, Colocar um pedaço de tecido molhado nas tampas das baterias que não são anti-chama.
- Para as baterias sem manutenção, ler com atenção as instruções do fabricante para efectuar a recarga.
- Não abrir as tampas das baterias sem manutenção.
- Algumas baterias sem manutenção possuem um indicador do estado. Se esse indicar que o nível do ácido é demasiado baixo, a bateria deve ser substituída. Não tentar efectuar a recarga.
- Não carregar baterias geladas pois que essas poderiam explodir.
- Não tentar carregar baterias não recarregáveis ou baterias diferentes das previstas.

ETIQUETA DE ADVERTÊNCIA Fig.1

- Antes da primeira colocação em funcionamento, colocar o adesivo fornecido em seu idioma no carregador de bateria.



- Usar óculos de segurança com protecção aos lados dos olhos, luvas anti-ácido e roupas que protejam do ácido.

Advertências adicionais

- Não colocar o carregador de baterias sobre superfícies inflamáveis.
- Não colocar o carregador de baterias e os respectivos cabos na água ou sobre superfícies molhadas.
- Posicionar o carregador de baterias de maneira que seja adequadamente ventilado: não se deve cobri-lo com outros objectos; não se deve fechá-lo em recipientes ou estantes.
- O carregador de bateria não é dotado de fim de carga automático e deve ser desconectado ao terminar a carga, para não danificar a bateria.

Ligação do carregador de bateria: sequência das operações

- Ligue o borne vermelho (+) ao pólo positivo da bateria e o borne preto (-) ao pólo negativo da bateria.
- Se a bateria for montada num veículo, conectar primeiro o borne ao pólo da bateria que não está ligado à carroçaria, e depois conectar o outro borne à carroçaria, num ponto distante da bateria e do conduto da gasolina.
- Regular o interruptor **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** em função da tensão da bateria que deseja carregar.
- Regular o interruptor **[MIN / MAX]****: MAX = carga rapida; MIN = carga lenta.
- Ligue o carregador de baterias à rede eléctrica
- Para interromper a carga, desligue nesta ordem: a alimentação eléctrica, o borne do chassis ou do pólo negativo (-), o borne do pólo positivo (+)

ⓘ Enquanto a bateria está a carregar, a corrente de carga indicada no amperimetro diminui gradualmente até dar uma leitura constante (nunca zero), indicando assim que a bateria está carregada.

ⓘ O aparelho está equipado com um termóstato com rearme automático, que entra em acção caso ocorra uma sobrecarga, protegendo assim o aparelho contra sobreaquecimentos.

Fusível de protecção exterior**
A protecção contra a inversão de polaridade é feita por um fusível lamelar situado no quadro de comandos. Substitua os fusíveis fundidos por outros com a mesma capacidade e forma. Não utilize outros dispositivos, tais como fios ou barras, no lugar dos fusíveis.

**** Estas funções podem não estar incluídas em alguns modelos.**

Eliminação dos Resíduos

Eliminar os resíduos (embalagens, produtos e acessórios) segundo os critérios de tratamento ecológico
Somente para os Países da CE:
Não eliminar os produtos residuais entre os resíduos domésticos!
Conforme às prescrições da directiva 2002/96/CE relativa aos

TAIEB FAIBAT S.r.l.
www.asheville.com

resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE) e à actuação da sua transposição no direito nacional, os produtos inservíveis devem ser recolhidos separadamente e enviados para um centro de tratamento ecológico dos resíduos.

DE

Anleitungen. Batterieladegerät

Allgemeines und Hinweise

Bevor Sie die Ladung ausführen, lesen Sie bitte genau den Inhalt dieses Handbuchs. Lesen Sie die Anleitungen der Batterie und des Fahrzeugs, in dem diese verwendet wird.

Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. Ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.

Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Batterieladegerät dient nur zum Aufladen von Bleiakkumulatoren.

Nur für den Gebrauch in Innenräumen.

- Beim Befestigen der Zangen an der Batterie auf keinen Fall die Pole verwechseln.
- Verwenden Sie das Batterieladegerät nicht mit schadhaften Kabeln, wenn es gestoßen wurde, heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- Das Ladegerät nicht selbst demontieren, sondern dies von einem qualifizierten Kundendienstzentrum durchführen lassen.
- Das Netzkabel darf nur von einer Fachkraft gewechselt oder modifiziert werden.
- Um die Schutzvorrichtung gegen Stromschläge zu sichern, nur an eine geerdete Steckdose anschließen.

ACHTUNG – EXPLOSIVE GASE!

- Während des Normalbetriebs und noch mehr beim Aufladen erzeugt die Batterie explosives Gas (WasserstofG).
- Vermeiden Sie die Bildung von Flammen oder Funken.
- Das Batterieladegerät selbst kann Funken erzeugen. Stellen Sie sicher, dass sich die Klemmen nicht von den Polen der Batterien ausspannen können.
- Bevor Sie die Klemmen anschließen oder abtrennen, stellen Sie bitte sicher, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Die Klemmen dürfen sich niemals berühren.
- Sorgen Sie beim Aufladen für eine angemessene Belüftung
- Falls es der Batterietyp ermöglicht, entfernen Sie die Stopfen und kontrollieren Sie den Elektrolytstand. Geben Sie ggf. destilliertes Wasser hinzu. Prüfen Sie, dass der Elektrolytstand in der Batterie 5-10 mm über den Batterieelementen ist.
- Laden Sie die Batterie mit den Stopfen der Elemente an ihrem Platz auf. Viele Batterien haben Flammschutzstopfen. Legen Sie ein nasses Stoffstück auf Nicht-Flammschutzstopfen.
- Für wartungsfreie Batterien lesen Sie bitte genau die Aufladeanweisungen des Herstellers.
- Öffnen Sie die Stopfen wartungsfreier Batterien nicht.
- Einige wartungsfreie Batterien haben eine Statusanzeige. Die Batterie muss ausgewechselt werden, wenn die Anzeige meldet, dass der Säurestand zu niedrig ist. Kein Aufladen versuchen.
- Laden Sie gefrorene Batterien nicht auf, da sie explodieren könnten.
- Machen Sie keine Aufladeversuche mit nicht aufladbaren Batterien bzw. mit Batterien, die anders als vorgesehen sind.

WARNSCHILD ABB.1

➢ Vor der Inbetriebnahme für das erste Mal, Bringen Sie den mitgelieferten Aufkleber in Ihrer Sprache auf dem Ladegerät.



- Tragen Sie eine Sicherheitsbrille mit Seitenschutz der Augen, säurefeste Handschuhe und vor Säure schützende Kleidung

Sonstige Hinweise

- Stellen Sie das Batterieladegerät nicht auf entzündbaren Oberflächen auf.
- Legen Sie das Batterieladegerät und seine Kabel nicht ins Wasser oder auf nasse Oberflächen.
- Stellen Sie das Batterieladegerät so auf, dass es entsprechend belüftet ist. Decken Sie es nicht mit anderen Gegenständen ab und schließen Sie es nicht in Behälter oder Regale.
- Das Batterieladegerät ist nicht mit einer automatischen Abschaltfunktion ausgestattet und muss am Ende des Aufladens getrennt werden, damit die Batterie nicht beschädigt wird.

Anschluß des ladegeräts reihenfolge der operationen

➢ Die rote Klemme (+) an den Positivpol der Batterie, und die schwarze Klemme (-) an den Negativpol der Batterie.

➢ Sollte die Batterie auf einem Kraftfahrzeug montiert sein, muss zuerst die Klemme an den Batteriepol angeschlossen werden, der nicht mit der Karosserie verbunden ist. Danach kann die zweite Klemme an einer von der Batterie und der Benzinleitung entfernten Stelle an die Karosserie angeschlossen werden.

➢ Umschalter **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** auf die Spannung der angeschlossenen Batterie einstellen **[MIN / MAX]** * in die gewünschte Stellung bringen: Max = Schnell-aden ; Min = Erhaltungsladen.

➢ Das Ladegerät an das Stromnetz anschließen

➢ Um den Ladevorgang abzubrechen, folgende Anschlüsse in der nachstehenden Reihenfolge abhängen: die Stromversorgung, die Klemme am Fahrgestell oder am Negativpol (-), die Klemme am Positivpol (+)

ⓘ Wenn das Ladegerät auf Min gestellt und an eine gut aufgeladene Batterie angeschlossen wird, zeigt das Amperemeter eventuell nichts an.

ⓘ Beim Aufladen der Batterie fällt die vom Amperemeter angezeigte Ladestromstärke langsam ab bis sie einen gleichbleibenden Wert erreicht (niemals Null).Das zeigt an, dass die Batterie aufgeladen ist.

ⓘ Das Gerät ist mit einem Thermostat mit automatischer Rückstellung ausgestattet, der im Falle der thermischen Überlastung ausgelöst wird und folglich das Gerät gegen Überhitzung schützt.

TALLER DATABASE
www.tasnov-sa.com

Externe Schutzsicherung**
Der Schutz gegen Polverwechslung besteht aus einer Lamellensicherung, die in der Schalttafel untergebracht ist. Beschädigte Sicherungen durch neue Sicherungen gleicher Form und Leistung ersetzen. Auf keinen Fall mit Drähten oder ähnlichem Sicherungen improvisieren.

**** Diese Funktionen können bei einigen Modellen fehlen.**

Entsorgung

Verpackungsmaterial, nicht mehr verwendete Produkte und Zubehör sind umweltgerecht zu entsorgen.
Nur für EU-Länder:
Die Produkte nicht zum Hausmüll geben!
Gemäß EWG-Richtlinie 2002/96 über Elektro- und Elektronikaltgeräte (RAEE) und deren Umsetzung durch nationale Gesetze müssen die unbrauchbar gewordenen Produkte getrennt gesammelt und dem umweltverträglichen Recycling zugeführt werden.

DA

Instruktionsbog. Akkumulatoroplader

Generelt, advarsler

Inden du påbegynder opladning bør du omhyggeligt læse indholdet i denne manual. Se også instruktioner vedr. batteriet og køretøjet
Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.

- Batteriladeren er kun egnet til opladning af blysyrebatterier

Kun til indendørs brug.

- For at sikre beskyttelse mod elektrisk stød, må opladeren kun forbindes til stik udstyret med jordforbindelse.
- Batteriopladeren må ikke bruges hvis kablerne er beskadigede eller hvis den er blevet udsat for slag eller i øvrigt er beskadiget.
- Demontér ikke akkumulatoropladeren, men bring den hen til et kvalificeret servicecenter.
- Forsyningskablet må kun udskiftes af en el-installatør
- Undgå for enhver pris at ombytte polariteten, når man forbinder tængerne med akkumulatoren.

advarsel for eksplosionsfarlig gas!

- Batteriet udvikler eksplosionsfarlig gas (brint) under anvendelse og især under opladninF
- Undgå ild eller gnistdannelse.
- Batteriopladeren kan udvikle gnist. Kontroller at kabelkontakterne ikke kan løsnes fra batteripolerne.
- Træk stikket ud fra el-udtaget inden kabelkontakterne tilsluttes eller fjernes fra batteripolerne.
- må aldrig røre hinanden.
- Sørg for forsvarlig ventilation under opladningen.
- Hvis batteriet er forsynet med aftagelige låg bør disse skrues af for kontrol af elektrolysens væskestand. Fyld destilleret vand på hvis nødvendigt. Kontroller at væsken står 5-10 millimeter over batterielementerne.
- Oplad batteriet med lågene på plads. Mange batterier er forsynet med et brandsikkert låF Læg en våd klud på lågene hvis de ikke er brandsikre.
- For vedligeholdelsesfrie batterier anbefales at læse producentens vejledning vedrørende opladning omhyggeligt.
- Batterilågene må ikke åbnes på vedligeholdelsesfrie batterier.
- En del vedligeholdelsesfrie batterier er forsynet med en statusviser. Hvis denne peger på en lav syrestand bør batteriet udskiftes. Forsøg ikke at oplade det.
- Frosne batterier må ikke oplades pga. eksplosionsfare.
- Forsøg ikke at oplade batterier som ikke er beregnet til det.

ADVARSEL FIG.1

➢ Fastgøre den medfølgende klistermærker på dit sprog på batteriet oplader, før tages i brug første gang.



➢ Anvend beskyttelsesbriller med sidebeskyttelse, syresikre handsker og syresikkert arbejdstøj.

Yderligere advarsler

- Batteriopladeren må ikke placeres på brandbare overflader.
- Batteriopladeren og dens kabler må ikke placeres i vand eller på våde overflader.
- Placer batteriopladeren således at den er ventileret: den må ikke dækkes til eller lukkes inde i beholdere eller skabe.
- Batteriladeren er ikke forsynet med automatisk ladningsafslutning, og den skal derfor afbrydes efter afsluttet ladning for ikke at beskadige batteriet.

Akkumulatoropladeren forbindes: udførelsessekvens

➢ Forbind den røde klemme (+) til akkumulatorens positive pol, og den sorte klemme (-) til akkumulatorens negative pol.
➢ Hvis batteriet er monteret på en bil, skal klemmen først tilsluttes til batteripolen, som ikke er forbundet med karrosseriet. Tilslut derefter den anden klemme til karrosseriet og i et punkt, som er langt fra batteriet og benzinslangen.
➢ Den **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** Volt vælgerkontakt stilles, så den svarer til batteriets pænding.
➢ Den **[MIN / MAX]**** vælgerkontakt stilles i den ønskede position, nemlig: Max = hurtilandning ; Min = vedligeholdelsesladning.
➢ Forbind opladeren til elnettet.
➢ Opladningen afbrydes i følgende orden: Eltilførslen afbrydes,. Klemmen fjernes fra chassisrammen eller fra den negative (-) pol. Klemmen fjernes fra den positive (+) pol.

ⓘ Det er muligt, at amperemetret ikke viser noget, hvis opladeren er indstillet på Min (vedligeholdelsesladning) og er forbundet med et batteri, der er godt oppladet.

ⓘ Under opladningen falder ladestrømstyrken langsomt, som vist på amperemetret, indtil den holder sig på et fast niveau (men aldrig på nul), hvilket viser, at batteriet er opladet.

ⓘ
Opladeren er udstyret med en termostat med automatisk nulstilling, som træder i funktion ved varmeoverbelastning og beskytter apparatet mod overophedning.

TALLER-MATEU.com
www.taller-mateu.com

Sikring**
Beskyttelse mod polaritetsombytning sker ved hjælp af en lamelsikring på betjeningspanelet. Brændte sikringer udskiftes med andre af samme kapacitet og form. Brug ikke tilfældige midler så som ledninger eller lameller i stedet for sikringerne.

**** Det er muligt at denne funktion ikke findes på visse modeller.**



Bortskaffelse

Genbrug affaldsemballage, produkter og tilbehør i overensstemmelse med miljøreglerne.
Kun for EU-lande:
Smid ikke affaldsprodukter væk sammen med husaffaldet!
Overhold bestemmelserne i Direktiv 2002/96/EF om elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og det nationale implementeringsdekret ved at indsamle affaldsmateriale seperat og ved at sende det til miljøvenlige genbrugsanlæg

NL



Instructiehandleiding. Batterijlader

Algemene gegevens en waarschuwingen

Alvorens het laden uit te voeren, nauwkeurig de inhoud van deze handleiding lezen. De instructies van de batterij lezen en van het voertuig dat deze gebruikt.
Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

- De batterijoplader is alleen geschikt voor loodzuurbatterijen.



Uitsluitend voor gebruik in overdekte ruimten.



- Om bescherming tegen elektrische schokken te garanderen, mag hij alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- De batterijlader niet gebruiken met beschadigde kabels, als deze slag heeft ondervonden, als deze gevallen is of als deze beschadigd is.
- Haal de batterijlader niet zelf uit elkaar, maar breng hem naar een erkend service-centrum.
- De voedingskabel moet worden vervangen door gekwalificeerd personeel
- Zorg er beslist voor dat de polariteiten niet verwisseld worden, wanneer er klemmen met de batterij worden verbonden.



OPGELET, EXPLOSIEVE GASSEN!

- De batterij produceert explosief gas (waterstoG) tijdens de normale werking en in grotere hoeveelheid tijdens het opladen.
- Voorkomt de vorming van vlammen of vonken.
- De batterijlader zelf kan vonken creëren. Verzekert u zichzelf ervan dat de klemmen niet los kunnen raken van de polen van de batterij.
- Verzekert u zichzelf ervan dat de stekker eruit is, alvorens de klemmen aan te sluiten of los te koppelen.
- Ervoor zorgen dat de klemmen elkaar niet aanraken.
- Zorg voor een passende ventilatie tijdens het laden.
- Als het type batterij het toelaat, de doppen verwijderen en het elektrolytniveau controleren. Gedistilleerd water toevoegen, indien nooszakelijk. Controleren of het niveau van de elektrolytvloeistof in de batterij 5/10 millimeter hoger is dan de elementen.
- Laad de batterij met de doppen van de cellen op hun plaats. Veel batterijen hebben antibranddoppen. Leg een nat stuk stof op de doppen van de batterijen die niet vuurbestendig zijn.
- Lees voor de batterijen zonder onderhoud aandachtig de oplaadinstructies van de fabrikant.
- De doppen van de batterijen niet openen zonder onderhoud.
- Sommige batterijen zonder onderhoud hebben een statusindicator. Als wordt aangegeven dat het zuurniveau te laag is, moet de batterij worden vervangen. Niet proberen op te laden.
- Geen bevroren batterijen laden, omdat deze zouden kunnen ontploffen.
- Geen batterijen proberen te laden die niet opnieuw gelaad kunnen worden of die verschillen van de voorziene batterijen.

WAARSCHUWINGSLABEL Fig.1

➢ Bevestig de bijgeleverde sticker in uw taal op de acculader voordat u het gereedschap voor het eerst gebruikt.



- Een veiligheidsbril dragen met bescherming aan de zijkant van de ogen, zuurbestendige handschoenen en kleren die u tegen het zuur beschermen.



Extra waarschuwingen

- De batterijlader niet op brandbare oppervlakken plaatsen.
- De batterijlader en de kabels ervan niet in het water of op natte oppervlakken plaatsen.
- Plaats de batterijlader zodanig dat deze goed geventileerd wordt: niet met andere voorwerpen bedekken; niet opsluiten in reservoirs of stellingen.
- De batterijoplader houdt niet automatisch op met laden en moet worden losgemaakt als de batterij geladen is. Te lang opladen is slecht voor de batterij.

Aansluiting van de batterijlader: volgorde van de werkzaamheden

➢ Verbind de rode klem (+) met de positieve batterijpool en de zwarte klem (-) met de negatieve batterijpool.
➢ Als de accu op een voertuig is gemonteerd, sluit u eerst de klem aan op de accupool die niet met de carrosserie is verbonden. De tweede klem die met de carrosserie is verbonden, moet op een punt zitten dat ver genoeg is verwijderd van de accu en van de benzineleiding.
➢ De 6/12 V-schakelaar **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** overeekomstig de te laden accu instellen
➢ De Max/Min-schakelaar **[MIN / MAX]*** in de verlangde stand zetten: Max = snel laden ; Min = normalen laden.
➢ Sluit de batterijlader aan op het elektriciteitsnet
➢ Als u het laden wilt afbreken, koppel dan achtereenvolgens af: de elektrische voeding, de klem van het chassis of de negatieve pool (-), de klem van de positieve pool (+)

ⓘ Wanneer de lader met de schakelaar op Min voon normaal laden op een goed geladen accu is aangesloten, is het mogelijk dat de ampèremeter geen aflezing geeft.

FAILED-PROOF
www.tashing.com

ⓘ Tijdens het laden zal de laadsnelheid geleidelijk gaan dalen, wap op de ampèremeter afleesbaar is, totdat deze een gelijkblijvende waade (maar nooit nul) blijft aanweijzen, wat een aanduiding is dat de accu volledig is geladen.

ⓘ

Het apparaat is uitgerust met een thermostaat met automatische terugstelling die ingrijpt in geval van thermische overbelasting, zodat het apparaat beschermd is tegen oververhittingen.

Externe beschermingszekering**

De bescherming tegen omkering van de polariteiten bestaat uit een platte zekering op het bedieningspaneel. Vervang kapotte zekeringen door exemplaren met eenzelfde vermogen en vorm. Gebruik geen provisorische middelen, zoals draden of staafjes, in plaats van de zekeringen.

**** Deze functies kunnen op sommige modellen niet aanwezig zijn.**



Afvalverwerking

De verpakkingen, producten en afgedane accessoires moeten op een geschikte wijze gerecycleerd worden.

Enkel voor EG-landen:

Gooi de afgedane producten niet tussen het huisafval!

Niet meer bruikbare producten moeten conform de voorschriften uit de richtlijn 2002/96/EG inzake afval van elektrische en elektronische apparatuur (RAEE) en de nationaal geldige wetten, gescheiden worden en op een ecologisch verantwoorde wijze hergebruikt worden

SV



Instruktionsbok. Batteriladdare

Allmänt och varningar

Läs noggrant igenom denna handbok innan någon som helst laddning. Läs igenom batteriets och fordonets instruktioner.

Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.

Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.

- Batteriladdaren är endast lämplig för laddning av blybatteri.



Endast för inomhusbruk.



- För att skydda mot elektriska stötar får batteriladdaren endast anslutas till ett jordat vägguttag.
- Använd inte batteriladdaren med trasiga kablar, om den utsatts för stötar, om den fallit ner eller om den skadats.
- Plocka inte isär batteriladdaren, utan lämna in den till en kvalificerad serviceverkstad.
- Elkabeln ska bytas ut av kvalificerad personal.
- Undvik ovillkorligen att växla om polariteten när tängerna kopplas till batteriet.



VARNING EXPLOSIV GAS!

- Batteriet skapar exploisv gas (väte) under en normal funktion och i större mängd under laddningen.
- Undvik lågor och gnistor.
- Batteriladdaren kan skapa gnistor. Kontrollera att klämmorna inte kan lossas från batteripolerna.
- Kontrollera att kontakten dragits ut ur uttaget innan klämmorna kopplas till eller från.
- Se till att klämmorna aldrig vidrör varandra.
- Förutse en lämplig ventilation under laddningen.
- Avlägsna pluggarna och kontrollera elektrolytnivån (om möjligt på denna typen av batteri). Fyll på destillerat vatten vid behov. Kontrollera om elektrolytnivån i batteriet överstiger elementen med 5/10 millimeter.
- Ladda batteriet med cellernas pluggar på sin plats. Många batterier har flamhärdiga tappar. Lägg en fuktig tygbit på pluggarna om batteriet inte är flamhärdigt.
- För batterier utan underhåll, läs noggrant igenom tillverkarens anvisningar.
- Öppna inte tapparna på dessa batterier.
- Vissa underhållsfria batterier har en nivåindikator. Om den anger en för låg syrhalt måste batteriet bytas ut. Försök inte att ladda upp det.
- Ladda inte frysta batterier eftersom det kan explodera.
- Försök inte att ladda icke omladdningsbara batterier eller batterier som skiljer sig från de förutsedda.

VARNINGSTEXT FIG.1

➢ Fäst den medföljande dekalen på ditt språk på batteriladdaren innan du använder verktyget.



- Bär skyddsglasögon med sidoskydd, handskar och kläder som skyddar mot syror.



Extra varningar

- Placera inte batteriladdaren på antändbara ytor.
- Placera inte batteriladdaren och kablarna i vatten eller på våta ytor.
- Placera batteriladdaren för en korrekt ventilation: täck den inte med andra föremål, stäng inte in den i lådor eller placera den på hyllor.
- Batteriladdaren är inte utrustad med en automatisk stoppfunktion, och måste därmed kopplas ur när batteriet är färdigladdat för att undvika skada på batteriet.

Anslutning av batteriladdaren: tillvägagångssätt

➢ Anslut den röda klämman (+) till pluspolen på batteriet och den svarta klämman (-) till minuspolen.
➢ Om batteriet sitter på ett motorfordon, anslut först klämman vid batteripolen som inte är ansluten till karosseriet och därefter den andra klämman till karosseriet, långt ifrån batteriet och bensinledningen.
➢ Omkopplaren **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** för 6V resp 12V ställs så att dess läge motsvarar spänningen på det batteri, som skall laddas.
➢ Ställ **[MIN / MAX]**** på önskat läge: Max för förtärkningsladdning, Max för underhållsladdning.
➢ Anslut batteriladdaren till elnätet.
➢ För att avbryta laddningen, koppla bort i följande ordning: anslutningen, klämman från chassiet eller minuspolen (-), klämman från pluspolen (+)

ⓘ Amperemätaren gör ev. inget utslag orn batteriladdaren är ställd på Min - d.v.s. underhållsladdning och är ansluten till ett fullddat bateri.

ⓘ Allt eftersom laddningen fortgår sjunker den på amperemätaren utvisade laddningshastigheten långsamt till dess en stadig avläsning visas (aldrig noll), vilket anger att batteriet nu är fulladdat.

ⓘ

Apparaten har en termostat med automatisk återställning, som ingriper vid alltför hög värme för att skydda apparaten mot överhettning.

Skyddssäkring**

En lamellsäkring placerad på manöverpanelen skyddar mot felaktig polaritet. Byt ut de trasiga säkringarna mot andra med samma effekt och form. Använd aldrig exempelvis metalltrådar eller metallstickor som tillfällig ersättning till säkringarna.

**** Dessa funktioner kan fattas på några modeller.**

Kassering

Återvinn emballagematerial, produkter och tillbehör i enlighet med gällande miljölagstiftning.

Endast för EU-länder:

Kassera inte dessa material med hushållssoporna!

I enlighet med föreskrifterna i direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) och enligt nationell lagstiftning, ska materialet samlas in separat till miljövänliga anläggningar för återvinning.

NO

Instruksjonsmanual. Batterilader

Oversikt og advarsler

Les denne manualen nøye, og både instruksjonene som leveres med batteriet og med kjøretøyet som det skal brukes i, før det lades.

Dette apparatet er ikke tiltenkt for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har blitt gitt tilsyn eller instruksjon angående bruk av apparatet av en person ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn bør holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

- Batteriladeren egner seg kun for ladning av blyakkumulatorer.

Kun for innendørs bruk.

- Bruk kun en passende pluggkontakt med jord for å beskytte mot indirekte kontakt.
- Bruk aldri batteriladeren med skadde kabler eller når laderen har vært utsatt for støt eller er skadet.
- Demonter aldri batteriladeren: Ta den til et autorisert servicesenter.
- Strømkabel må byttes ut av kvalifisert personale.
- Bytt aldri om polene ved kobling av klipsene til batteriet.

ADVARSEL: EKSPLOSIV GASS!

- Batterier produserer eksplosiv gass (hydrogen) under normalt bruk, og i enda større mengder når det lades.
- Unngå å lage flammer eller gnister.
- Batteriladeren kan produsere gnister. Sikre at klemmene ikke kan løsne tilfeldig fra batteriets poler.
- Sikre at pluggen er koblet ut av kontakten før tilkobling eller frakobling av kabelklemmene.
- La aldri kabelklemmene berøre hverandre.
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon under ladning
- Når det tillates av batteritypen, fjern deksler og sjekk elektrolyttnivået i cellene, fyll på destillert vann om nødvendig. Sikre at elektrolyttnivået er 5-10 mm over batteriets celler.
- Lad batteriet med elektrolyttdekslene på plass. Mange batterier har flammesikre deksler. Plasser en fuktig klut over elektrolyttdeksler som ikke er flammesikre.
- Les nøye ladeinstruksjonene levert av produsenten av vedlikeholdsfrie batterier.
- Åpne aldri elektrolyttdekslene på vedlikeholdsfrie batterier.
- Noen vedlikeholdsfrie batterier har nivåindikatorer. Når syrenivået er indikert til å være for lavt, må batteriet byttes ut. Forsøk aldri å lade slike batterier.
- Lad aldri frosne batterier som kan eksplodere.
- Forsøk aldri å lade batterier som ikke kan lades eller andre typer enn de som er indikerte.

ADVARSEL ETIKETT FIG.1

➢ Fest Leveres kjeppe i ditt språk på batteriladeren, før du tar apparatet i bruk for første gang.

- Bruk alltid vernebriller som er lukket på sidene, syresikre vernehansker, og syresikre klær

Ytterligere advarsler

- Plasser aldri batteriladeren på brennbare overflater.
- Plasser aldri batteriladeren og dets kabler i vann eller på våte overflater.
- Plasser batteriladeren med tilstrekkelig ventilasjon, dekk den aldri med andre objekter eller lukk den inn i beholdere eller lukkede hyller.
- Batteriladeren er ikke utstyrt for å stoppe ladningen automatisk og må derfor kobles fra så snart ladningen er fullført, slik at batteriet ikke blir skadd.

Kobling av batterilader: Driftssekvens

➢ Koble rød ladeklemme til positiv (+) batteriterminal, og svart ladeklemme til negativ (-) batteriterminal.
➢ Dersom batteriet sitter i et motorkjøretøy, skal du først sette klemmen på den batteripolen som ikke er tilkoblet karosseriet, og deretter koble den andre klemmen til karosseriet i en viss avstand fra batteriet og bensinledninger.
➢ Sett **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** til spenningen for batteriet som skal lades.
➢ Sett **[MIN / MAX]**** til ønsket posisjon: Max = rask ladning; Min = sakte lading
➢ Koble batteriladeren til strømnettet
➢ For å avbryte ladningen, koble først fra strømforsyningen, fjern deretter ladeklemmen fra bilkarosseriet eller negativ terminal (-), og ladeklemme fra positiv terminal (+)

ⓘ Amperemeteret vil kanskje ikke indikere noen verdi dersom laderen er satt til Min og er koblet til et godt ladet batteri

ⓘ Under ladning av batteriet vil laderaten, vist på amperemeteret, falle sakte til den forblir på en fast verdi (aldri null), noe som indikerer at batteriet er ladet.

ⓘ

www.GUBER-FAJBRYGGOR.com

Apparatet er utstyrt med en termostatsikring med automatisk nullstilling, som utløses ved varmeoverbelastning, for å beskytte innretningen mot overoppheting.

Ekstern beskyttelsessikring**

Instrumentet er beskyttet mot baklengs kobling med en strippsikring i kontrollpanelet. Bytt ut sprengte sikringer med andre av samme merkedata og form. Bruk aldri midlertidige løsninger som ledninger eller stenger istedet for sikringer.

**** Disse funksjonene er kanskje ikke inkludert i noen modeller.**

Avhending

Gjenbruk forpakning, produkter og tilbehør i henhold til miljøregler.

Kun for EU:

Ikke kast sammen med husholdningsavfall!

Overhold bestemmelsene i direktiv 2002/96/EC om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) og den nasjonale bestemmelsen som påbyr dette direktivet ved å samle inn avfall separat og sende det til miljøvennlig gjenbruksanlegg.

FI

Käyttöohjeet. Akkulaturi

Yleiset ohjeet ja varoitukset

lataamisen. Lue myös akun ja akkua käyttävän laitteen käyttöohjeet.

Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.

Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.

- Akkulaturi on sopiva vain lyijyakun lataamiseen

Ainoastaan käyttöön sisätiloissa.

- Varmistaaksesi sähköiskusuojan kytke laturi ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä akkulaturia, jonka kaapelit ovat vaurioituneet, tai jos laturiin on kohdistunut iskuja, jos se on pudonnut tai muuten vahingoittunut.
- Älä pura akkulaturia vaan toimita se valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Syöttökaapelin saa vaihtaa vain pätevä teknikko.
- Vältä ehdottomasti napaisuuksien vaihtamista kytkiessäsi liittimiä akkuun.

RÄJÄHTÄVIEN KAASUJEN VAARA!

- Akusta höyrystyy räjähtävää kaasua (vetyä) normaalitoiminnassa, ja latauksen aikana suurimmissa määrissä.
- Vältä liekkien ja kipinöiden muodostamista.
- Itse akkulaturi voi saada aikaan kipinöitä. Varmista, etteivät liittimet pääse irtaantumaan akun navoista.
- Varmista, että pistoke on irti pistorasiasta ennen liittimien kytkemistä tai irrottamista.
- Liittimet eivät saa koskaan koskettaa toisiaan.
- Varmista riittävä ilmanvaihto latauksen aikana.
- Mikäli se on akun tyypissä mahdollista, poista tulpat ja tarkista elektrolyyttitaso. Lisää tarvittaessa tislattua vettä. Tarkista, että akkuneste on 5/10 mm akkulevyjen yläpuolella.
- Lataa akku kennotulppia poistamatta. Monissa akuissa on liekinkestävät tulpat. Aseta märkä liina tulppien päälle, jos akku ei ole liekinkestävä.
- Lue tarkkaan huoltovapaiden akkujen valmistajan antamat varausohjeet
- Älä avaa huoltovapaiden akkujen tulppia
- Joissakin huoltovapaissa akuissa on tilanilmaisin. Se varoittaa akkuhapon tiheyden ollessa liian alhainen, jolloin akku on vaihdettava. Älä yritä ladata sitä uudelleen.
- Älä lataa jäätyneitä akkuja, ne saattavat räjähtää.
- Älä yritä ladata ei-ladattavia tai vääräntyyppisiä akkuja.

MUITA VAROITUKSIA KUVA 1

➢ Kiinnitä tarra, sinun kansallisella kielellä, päälle akkulaturi, ennen käyttöönottoa ensimmäistä kertaa.

- Käytä sivulta suojaavia silmiensuojaimia sekä hapolta suojaavia suojakäsineitä ja -vaatetusta.

Muita varoituksia

- Älä aseta akkulaturia tulenarkojen pintojen päälle.
- Älä laita akkulaturia ja sen kaapeleita veteen tai märille pinnoille.
- Sijoita akkulaturi siten, että se on riittävästi ilmastoitu: älä peitä sitä muilla esineillä tai sulje säiliöihin tai hyllyköihin.
- Akkulaturi ei anna mahdollisuutta pysäyttää automaattisesti latausta ja se täytyy irrottaa heti kun lataus on suoritettu loppuun, jotta akku ei vaurioudu.

Akkulaturin kytkentä: toimintajärjestys

➢ Kytke punainen liitin (+) akun plus-napaan ja musta liitin (-) akun miinus-napaan.
➢ Mikäli akku on asennettu autoon, liitä ensiksi leuka akun napaan, jota ei ole liitetty koriin, ja sitten liitä toinen leuka korin sellaiseen pisteeseen, joka sijaitsee kaukana akusta ja polttoaineletkusta.
➢ Asenna **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** siten, että se vataa varattavan akun jännitettä.
➢ Asenna **[MIN / MAX]**** haluttuun asentoon:Max = pikavaraus ; Min = hidas varasu.
➢ Kytke akkulaturi sähköverkkoon.
➢ Keskeytä lataus kytkemällä järjestyksessä irti: sähkövirta, kehyksen tai miinus-navan (-) liitin, plus-navan (+) liitin

Jos varaaja kytketty Min-hitaan varauksen asentoon, on mahdollista, että ampeerimittari ei osoita sen olevan kytketyn hyvin varattuun akkuun.

Akun varautuessa ampeerimittarin osoittama varausnopeus laskee hitaasti kunnes se saavuttaa tasaisena pysyvän lukeman (ei koskaan nollaa), mikä merkitsee sitä, että akku on täysin varautunut.

Laite on varustettu automaattisesti nollautuvalla termostaatilla, joka suojelee laitetta ylikuumenemisilta.

Turvasulakkeet**

Ohjaustauluun sijoitettu sulakeliuska suojelee laitetta napaisuuksien vaihtumiselta. Vaihda vialliset sulakkeet toisiin samantehoisiin ja muotoisiin sulakkeisiin. Älä käytä sulakkeiden paikalla tilapäisiä varusteita kuten metallilankoja tai puikkoja.

**** Nämä toiminnot saattavat puuttua joistakin malleista.**

TALIN FAB
www.tasi

Käytöstä poistaminen

Kierrätä jätepakkaukset, tuotteet ja tarvikkeet ympäristönsuojelusääntöjen mukaisesti.

Ainoastaan EY-maat:

Älä heitä jätetuotteita talousjätteiden sekaan!

Noudata sähkö- ja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevan direktiivin 2002/96/EY määräyksiä sekä kansallista tätä direktiiviä vahvistavaa asetusta lajittelemalla jätemateriaali ja lähettämällä se ympäristöystävällisiin kierrätyslaitoksiin.

ET

Kasutusjuhend. Akulaadija

Ülevaade ja hoiatused

Lugege enne kasutamise alustamist hoolega läbi nii käesolev juhend kui ka juhendid, mis olid kaasas akuga ja sõidukiga, millel seda kasutama hakatakse.

Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.

Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.

- Käesolev akulaadija sobib ainult pliiakude laadimiseks.

Kasutada ainult siseruumides.

- Et tagada ohutust kaudsete kontaktidega, ühendage ainult sobiva pistikuga, millel on maandus.
- Ärge kasutage akulaadijat, kui selle juhtmed on kahjustatud või juhul kui laadija on saanud põrutusi või kahjustusi.
- Ärge võtke akulaadijat ise lahti. Vajadusel viige see volitatud teenindusse.
- Toitejuhet tohib vahetada ainult vastava väljaõppe saanud isik.
- Ärge kunagi pöörake pooluseid ümber akuklambrite ühendamisel akuga-

HOIATUS: PLAHVATUSOHTLIK GAAS!

- Akude töö käigus tekib plahvatusohtlikku gaasi (vesinik), veel enam tekib seda gaasi taaslaadimise korral.
- Vältige leekide või sädemete tekitamist.
- Akulaadija võib töökäigus ka ise sädemeid tekitada. Veenduge, et klemmid ei saa aku pooluste küljest juhuslikult lahti tulla.
- Enne kaabli klemmide lahtiühendamist veenduge, et kaabel ei ole pistikupesaga ühendatud.
- Kaabli klemmid ei tohi üksteisega kokku puutuda
- Laadimise ajal peab olema tagatud piisav ventilatsioon
- Kui konkreetse aku tüübi puhul on see lubatud, eemaldage kaaned ja kontrollige elektrolüütide taset akuelementides ning lisage vajaduse korral destilleeritud vett. Elektrolüütide tase peab olema 5-10 mm akuelementidest kõrgemal.
- Vahetage aku, jättes akuelementide kaaned peale. Paljudel akudel on tulekindlad kaaned. Mitte-tulekindlatele kaantele tuleb asetada märg riie.
- Lugege hoolikalt tootja poolt väljastatud juhiseid hooldusvabade akude taaslaadimise kohta.
- Ärge kunagi avage hooldusvabade akude akuelementide kaasi.
- Mõnedel hooldusvabadel akudel on taseme- indikaator. Kui happe tase langeb liiga madalale, tuleb selline aku vahetada. Ärge üritage sellist akut laadida.
- Külmunud akusid ei tohi laadida plahvatusohu tõttu.
- Mittelaetavate akude või muut tüüpi akude (peale nende, mis näidatud) laadimine ei ole lubatud.

HOIATUSSILDIGA JOON.1

➢ Enne seadme kasutuselevõttu, kleepige kleebis oma enda riigikeeles

- Kasutage alati mõlemalt poolt suletud ohutusprille, happekindlaid ohutuskindaid ja happekindlat riietust.

Täiendavad hoiatused

- Akulaadijat ei tohi asetada kergesti süttivatele pindadele.
- Akulaadijat või selle kaableid ei tohi panna vette ega märjale pinnale.
- Akulaadija asukoht peab olema piisava ventilatsiooniga; laadijat ei tohi katta teiste objektidega ega panna seda suletud anumasse või suletud riiulitele.
- Akulaadija ei ole varustatud automaatse väljalülitusega ja laadija peab olema lahtiühendatud, et mitte kahjustada akusid.

Akulaadija ühendamine: järjestus, mis tuleb laadimiseks teha

➢ Ühendage punane laadimisklamber positiivse (+) aku pooluse ja must laadimisklamber (-) negatiivsega.
➢ Kui aku on sõiduki külge paigaldatud, tuleb ühendada esmalt klemm selle aku poolusega, mis ei ole sõidukiga ühendatud ja seejärel teine klemm sõidukiga kohas, mis on kaugel akust ning bensiinijuhtmest.
➢ Seadke **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** vastavaks laaditava aku pingega.
➢ Seadke **[MIN / MAX]**** soovitud asendisse: Max= kiire laadimine ; Min= aeglane laadimine.
➢ Ühendage akulaadija toitega.
➢ Et katkestada laadimist, lülitage esiteks välja toide ja seejärel eemaldage laadimisklamber auto kerelt või negatiivselt terminalilt (-) ja positiivselt (+)terminalilt.

ⓘ Ampermeeter ei pruugi näidata mingit väärtust, kui laadija on seatud Min ja on ühendatud ka laetud aku.

ⓘ Aku laadimise ajal langeb ampermeetril näidatav laadimiskiirus aeglaselt kuni jääb püsima (mitte kunagi nullile), näidates, et aku on laaditud.

ⓘ Seade on varustatud termostaatilise väljalülitusega automaatseks lähtestamiseks, mis lülitub termilisel ülelaadimisel välja, et kaitsta seadet ülekuumenemise eest.

Väliskaitse**

Seade on kaitstud pöördühendamise eest kaitsmega juhtpaneelil. Asendage kaitsmed sama võimsuse ja kujuga kaitsmetega. Ärge kunagi kasutage ajutisi lahendusi nagu juhtmed või vardad kaitsmete asemel.

****Need funktsioonid ei pruugi olla osadel mudelitel.**

Käitleminel

Pakendid, tooted ja lisaseadmed tuleb utiliseerida vastavalt keskkonnakaitse eeskirjadele.

Ainult EL riikidele:

Ärge visake tootejäätmeid majapidamisjäätmetesse!

Täitke direktiivi 2002/96/CE elektri ja elektroonikaseadmete

tingimusi (WEEE) ja siseriiklikku määrust, mis nõuavad, et jäätmemateriali tuleb eraldi kokku koguda ja saata vastavatesse keskkonnasõbralikult käitlevatesse ümbertöötlemisasutustesse.

LV

Instrukciju rokasgrāmata. Bateriju uzlādes ierīce

Pārskats un brīdinājumi

Uzmanīgi lasiet šo rokasgrāmatu un abas instrukcijas, kurās ir paredzētas kopā ar bateriju un izpausmes līdzekli, kurā tā būs lietota pirms uzlādēšanas.
Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi unzināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.

- Akumulatora lādētājs ir piemērots tikai svina skābes akumulatora uzlādēšanai

Paredzēts lietošanai tikai iekštelpās.

- Lai garantētu aizsardzību pret netiešajiem kontaktiem, pievienojiet bateriju tikai piemērotai kontakrozetei ar iezemējumu.
- Nekad nelieto bateriju uzlādētāju ar bojātiem kabeļiem vai kad uzlādētājs bija pakļauts triecienam vai bojāts.
- Nekad neatveriet un neremontējiet batereju lādētāju: nogādājiet to kvalificētā servisa centrā.
- Padeves kabeli drīkst remontēt tikai kvalificēts speciālists.
- Nekad neapgrieziet polus, kad baterijai pievienojat spailes.

BRĪDINĀJUMS: SPRĀGSTOŠĀ GĀZE!

- Baterijas ražo sprāgstošu gāzi (ūdeņradis) normālā ekspluatācijas laikā un pat lielāku daudzumu uzlādēšanas laikā.
- Izvairīties no liesmu vai dzirkstu izraisīšanas.
- Pats bateriju uzlādētājs var radīt dzirkstus. Pārliecinieties, ka skavas nevar būt nejauši izlaistas no baterijas polem.
- Pārliecinieties, ka kontaktdakša ir izslēgta no ligzdas pirms kabeļa skavu pieslēgšanas vai izslēgšanas.
- Nekad neļaujiet kabeļa skavam pieskarties viens otrai.
- Nodrošiniet piemērotu ventilēšanu uzlādēšanas laikā.
- Kad vien baterijas modelis atļauj, noņemiet vākus un pārbaudiet elektrolīta līmeni elementos, pievienojot destilētu ūdeni, ja ir nepieciešams. Pārliecinieties, ka elektrolīta līmenis ir 5-10mm virs baterijas elementiem.
- Uzlādējiet bateriju ar lādiņa vākam vietā. Daudzam baterijam ir liesmu aizturētājvāki. Nolieciet mitru audumu virs liesmu nēaizturējošiem vākiem.
- Uzmanīgi lasiet uzlādēšanas instrukcijas, kurus nodrošināja Izgatavotajs, brīvas ekspluatācijas baterijam.
- Nekad neatveriet brīvas uzturēšanas baterijās lādiņa vākus.
- Dažiem brīvas uzturēšanas baterijam ir līmeņa rāditājs. Kad vien skābes līmenis ir apzīmēts par pārāk zemu, bateriju ir jāmaina. Nekad nemēģiniet uzlādēt tādas baterijas.
- Nekad neuzlādiet aizsalušas baterijas, kuras var eksplodēt.
- Nekad nemēģiniet uzlādēt baterijas, kuras nevar būt uzlādētas vai citus veidus nekā šīs norādītās.

BRĪDINĀJUMA MARĶĒJUMS ZIM.1

- Prieš pirmąjį naudojimą, pridėti lipduką savo šalyje kalba.

- Vienmēr valkāt drošības brilles, kas ir aizvērtas no sāniem, skābe-drošās drošības cimdus un skābe-drošās drēbes.

Papild brīdinājumi

- Nekad nenovietojiet bateriju uzlādētāju uz viegli uzliesmojošiem virsmam.
- Nekad nenovietojiet bateriju uzlādētāju un to kabeļus ūdenī vai uz mitram virsmam.
- Novietojiet bateriju uzlādētāju ar atbilstošu ventilēšanu; nekad nenosedziet to ar citam objektiem vai neaizvēriet konteineros vai aizvērtos plauktos.
- Akumulatora uzlāde nav aprīkota ar automātisko lādēšanas izbeigšanu un jāatvieno pēc uzlādes pabeigšanas, lai nesabojātu akumulatoru.

Bateriju uzlādes ierīces pieslēgšana: darbību gaita

- Pievienojiet sarkano lādēšanas skavu pozitīvajai (+) baterijas spailei un melno lādēšanas skavu (-) negatīvajai baterijas spailei.
- Ja akumulatoru iemontē automašīnā, tad vispirms ir jāpievieno kontakts pie tā akumulatora pola, kas nav savienots ar karosēriju, pēc tam jāpievieno otrs kontakts pie karosērijas – vietā, kas ir tālāk no akumulatora un no degvielas caurulēm.
- Iestatiet **[6 / 12V] [12 / 24 V]****, lai izlīdzinātu baterijas spriegumu lādēšanai.
- Iestatiet **[MIN / MAX]**** vēlamajā pozīcijā: Max = ātra lādēšana ; Min = lēna lādēšana
- Pieslēdziet bateriju uzlādes ierīci pie barošanas tīkla
- Lai pārtrauktu lādēšanu, vispirms atdaliet galveno barošanas bloku, tad atvienojiet lādēšanas skavas no mašīnas korpusa vai negatīvās spailes (-) un no pozitīvās spailes (+)

ⓘ Ampērmetrs var neuzrādīt kādu vērtību, ja bateriju uzlādes ierīce ir iestatīta uz Min. un ir pieslēgta labi uzlādētai baterijai

ⓘ Bateriju lādēšanas laikā, lādēšanas līmenis, kas parādās ampērmetrā, lēnām samazinās, kamēr tas paliek nemainīgā vērtībā (bet ne 0), norādot, ka baterija ir uzlādēta.

ⓘ Ierīce ir aprīkota ar termostatisku automātisko izslēdzēju un automātisko atiestatīšanu, kas tiek atkabināta termālas pārslodzes gadījumā, lai pasargātu ierīci no jebkādas pārkaršanas.

Ārējais aizsardzības drošinātājs**

Instruments ir aizsargāts pret apgriezto pieslēgšanu ar plāksnīšdrošinātāju vadības pultī. Nomainiet bojātos drošinātājus ar citiem, kam tāda pati jauda un veids. Nekad drošinātāju vietā neizmantojiet aizvietotājus, tādus kā vadus vai lietņus.

**** Dažos modeļos šīs funkcijas var nebūt iekļautas.**

Atkritumu otrreizēja pārstrāde

Lieko iepakojumu, produktus un to piederumus saskaņā ar vides aizsardzības noteikumiem jānodod otrreizējai pārstrādei.
Tikai ES dalībvalstīm:
nemetiet ar šo iekārtu saistītos atkritumus pie sadzīves

atkritumiem!
Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2002/96/EK noteikumiem par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (WEEE) un nacionālo likumu, kas šo direktīvu īsteno, atkritumu materiāli jāsavāc atsevišķi un jānosūta uz videi draudzīgām atkritumu pārstrādes ražotnēm.

LT

Naudojimosi instrukcija. Bateriju uzlādētājs

Bendra informacija ir įspejimai

ir transporto priemonės instrukciją, kurioje ji bus panaudotas prieš jį įkraunant.
Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą. Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

- Akumuliatorių kroviklis tinka tik švino–rūgšties akumuliatoriams krauti.

Naudoti tik patalpose.

- Įsitikinkite, kad maitinimo lizdas, į kurį yra įjungtas akumuliatoriaus įkroviklis, turi apsaugos priemones (saugiklius arba automatinį grandinės pertraukėją).
- Niekada nenaudokite akumuliatoriaus įkroviklio su pažeistu kabeliu arba jeigu įkroviklis kada nors buvo patyręs smūgį arba pažeistas.
- Draudžiama patiems remontuoti kroviklį, tai turi atlikti gamintojo įgaliotas atstovas.
- Laidai gali būti keičiami tik kvalifikuotų darbuotojų.
- Draudžiama sukeisti polius, pajungiant gnybtus prie akumuliatoriaus.

DĖMESIO: SPROGSTAMOS DUJOS!

- Baterijos išskiria sprogstamas dujas(hydrogeną) įprastos operacijos metu ir dar didesnį kiekį pakartotinio įkrovimo metu.
- Venkite, kad susidarytų liepsna arba kibirkštys
- Baterijos įkroviklis pats gali sukelti kibirkštis. Įsitikinkite, kad gnybtai atsitiktinai negali atsilaisvinti nuo baterijos polių.
- Įsitikinkite, kad šakutė yra ištraukta iš lizdo prieš prijungiant arba atjungiant kabelio gnybtus.
- Niekada neleiskite, kad kabelio gnybtai liestusi tarpusavyje.
- Tteikti tinkama ventiliacija įkrovimo metu
- Kiekvieną kartą, jeigu yra leista šio akumuliatoriaus tipo, nuimkite dangtelius ir patikrinkite elektrolito lygį sekcijose, jeigu reikia įpilkite distiliuoto vandens. Įsitikinkite kad elektrolito lygis yra 5-10 mm virš baterijos sekcijų.
- Akumuliatorių Įkraukite su uždarytais užpildymo dangteliais. Daugelis baterijų užsidega dėl nuimtų dangtelių. Padėkite dregną nedegų audinį virš dangtelių.
- Įdėmiai perskaitykite gamintojo instrukcijas apie neaptarnaujamų akumuliatorių perkrovimą.
- Niekada neatidarinėkite neaptarnaujamų akumuliatorių užpildymo dangtelių.
- Kai kurie neaptarnaujami akumuliatoriai turi lygio indikatorių. Jeigu rūgšties lygis yra per žemas, akumuliatorių reikia pakeisti. Niekada nemeginkite pakartotinai įkrauti tokių akumuliatorių.
- Niekada nekraukite sušalusių akumuliatorių, kurie gali sprogti.
- Niekada nebandykite įkrauti akumuliatorių, kurių negalima perkrauti arba tų tipų, kurie atitinkamai pažymėti.

ĮSPĖJAMUOJU UŽRAŠU PAV.1

➢ Pirms nodošanas ekspluatācijā pirmo reizi, likts uz uzlīmes jūsu valodā uz akumulatora lādētājs.



- Visada užsidėkite apsauginius akinius turinčius šonines apsaugas, rūgštims atsparias pirštines ir rūgštims atsparius rūbus.

Papildomi įspėjimai

- Niekada nestatykite akumuliatoriaus įkroviklio ant greitai užsidegančių paviršių.
- Niekada nedėkite akumuliatoriaus įkroviklio ir jo kabelių į vandenį arba ant drėgnų paviršių.
- Laikykite akumuliatoriaus įkrovikli prie tinkamos ventiliacijos, niekada neuždenkite jo su kitais objektais ir neuždarykite į konteinerius arba į lentynas.
- Akumuliatorių kroviklyje nėra įrengtos automatinio krovimo nutraukimo funkcijos, todėl jį reikia atjungti pasibaigus krovimui, kad nesugadintų akumuliatoriaus.

Prijungimas ir naudojimas kaip kroviklio

➢ Raudoną krovimo gnybtą prijunkite prie teigiamo akumuliatoriaus gnybto (+), o juodą prie neigiamo gnybto (-).
➢ Jeigu akumuliatorius montuojamas automobilyje, tai iš pradžių reikia prijungti kontaktą prie to akumuliatoriaus poliaus, kuris nesujungtas su karoserija, paskui prijungiamas kitas kontaktas prie karoserijos – vietoje, kuri yra toliau nuo akumuliatoriaus ir kuro vamzdžių.
➢ Nustatykite funkciją **[6 / 12V] [12 / 24 V]****, kad priderintumėte kraunamo akumuliatoriaus įtampą.
➢ Nustatykite funkciją **[MIN / MAX]*** į norimą padėtį: MAX – greitas krovimas; MIN – lėtas krovimas.
➢ Akumuliatorių kroviklį prijunkite prie elektros tinklo.
➢ Norėdami nutraukti įkrovimą, pirmiausia atjunkite kroviklį nuo elektros tinklo, po to nuimkite gnybtą nuo automobilio korpuso ar akumuliatoriaus neigiamo (-) gnybto ir galiausiai gnybtą nuo teigiamo (+) akumuliatoriaus gnybto.

ⓘ Jeigu kroviklis nustatytas į MIN padėtį ar prijungtas prie įkrauto akumuliatoriaus, ampermetras gali nerodyti jokių parodymų.

ⓘ Krovimo metu rodomas ampermetre krovimo greitis lėtai mažės kol taps stabilus (niekada nebus nulinis). Tai rodo, kad akumuliatorius yra pakrautas.

ⓘ Kroviklyje įrengtas termostatas kuris, krovikliui perkaitus, jį išjungia, o krovikliui atvėsus vėl automatiškai įjungia.

Išorinis Saugiklis**
Prietaiso panelyje įrengtas lydus saugiklis, kuris apsaugo kroviklį nuo polių sumaišymo. Perdegusius saugiklius pakeiskite tokio pat nominalo ir formos saugikliais. Draudžiama vietoje saugiklių naudoti tokias laikinas priemones, kaip viela ar plokštelė.

**** Šių funkcijų gali nebūti kai kuriuose modeliuose.**

Utilizavimas

Prašome pedibti pakuotę, nereikalingus produktus ir priedus pagal aplinkosaugos reglamentus.

ШЕВЕРГА ВИТАЛИЙ
www.tashevergin.com

Tik ES valstybėms:
Nemeskite nebereikalingų produktų kartu su buitinėmis atliekomis!
Rūšiuodami atliekas ir pristatydami jas į atitinkamas ekologiškas perdirbimo bazes laikykitės Elektrinės ir elektroninės įrangos (Netinkama naudojimui elektrinė ir elektroninė įranga)2002/96/ CE direktyvos bei šios direktyvos vykdymui išleisto Valstybinio įstatymo.

PL

Instrukcja obsługi. Ładowarka do akumulatorów

Przegląd zagadnień i ostrzeżenia

Przed ładowaniem, przeczytaj dokładnie niniejszą instrukcję oraz obie instrukcję dostarczone z akumulatorem i pojazdem, w którym będzie ona używana.
Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

- Ładowarka nadaje się do ładowania wyłącznie akumulatorów kwasowo-ołowiowych.

Ładowarka służy wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

- Aby zachować pewność ochrony przed kontaktem nie bezpośrednim należy podłączać urządzenie do gniazdka sieciowego z kołkiem uziemiającym.
- Nigdy nie używaj ładowarki z uszkodonymi przewodami, lub w przypadku jej uderzenia lub uszkodzenia.
- Nigdy nie wolno podejmować prób demontażu ładowarki. Jeśli zachodzi potrzeba naprawy należy urządzenie dostarczyć do serwisu posiadającego autoryzację.
- Przewód zasilający może wymieniać wyłącznie osoba posiadająca kwalifikacje.
- Przy podłączaniu zacisków do baterii nie wolno zamienić biegunowości

UWAGA: GAZ WYBUCHOWY!

- Akumulatory, w trakcie normalnej pracy, wytwarzają gaz o właściwościach wybuchowych (wodór), a jeszcze większe jego ilości podczas ładowania.
- Unikaj tworzenia płomieni lub iskier.
- Sama ładowarka akumulatora może wytwarzać iskry. Upewnij się, że nie ma możliwości, aby zaciski zostały przypadkowo zdjęte z końcówek biegunowych akumulatora.
- Upewnij się, że wtyczka jesty wyjęta z gniazda zanim podłączysz lub odłączysz zaciski przewodów.
- Nigdy nie pozwalaj, aby zaciski przewodów się wzajemnie stykały.
- W trakcie ładowania zapewnij odpowiednią wentylację.
- Zawsze, kiedy pozwala na to typ akumulatora, zdejmuj pokrywki i sprawdzaj poziom elektrolitu w ogniwach, dodając wody destylowanej, jeśli to potrzebne. Upewnij się, że poziom elektrolitu sięga 5-10 mm ponad płyty akumulatora.
- Ładuj akumulator z założonymi korkami do napełniania. Wiele akumulatorów posiada korki zabezpieczające przed powstaniem płomienia. Umieść wilgotną szmatkę na tych korkach.
- Uważnie przeczytaj instrukcje dotyczące ładowania dostarczone przez wytwórcę akumulatorów bezobsługowych.
- Nigdy nie otwieraj korków do napełniania w przypadku akumulatorów bezobsługowych.
- Niektóre akumulatory bezobsługowe wyposażone są we wskaźnik poziomu. Zawsze, kiedy wskazanie poziomu kwasu jest za niskie, akumulator należy wymienić. Nigdy nie podejmuj prób ładowania takich akumulatorów.
- Nigdy nie ładuj zamarzniętego akumulatora, ponieważ może eksplodować.
- Nigdy nie próbuj ładować akumulatorów, które nie mogą być ładowane lub innych niż wskazane typów.

DODATKOWE OSTRZEŻENIA RYS.1

➢ Zaleca się jeszcze przed wprowadzeniem urządzenia do eksploatacji, zamocuj naklejkę w swoim języku na ładowarce.



- Zawsze zakładaj okulary ochronne z osłonkami bocznymi, kwasoodporne rękawice i kwasoodporną odzież.

Dodatkowe ostrzeżenia

- Nigdy nie stawiaj ładowarki akumulatora na łatwopalnych powierzchniach.
- Nigdy nie umieszczaj ładowarki wraz z przewodami w wodzie lub na mokrych powierzchniach.
- Ustawiaj ładowarkę akumulatora w miejscu z odpowiednią wentylacją; nigdy nie nakrywaj jej innymi przedmiotami, ani nie zamykaj wewnątrz pojemników lub zamkniętych półek.
- Ładowarka nie jest wyposażona w funkcję automatycznego przerywania ładowania; należy ją rozłączyć po zakończeniu ładowania, aby zapobiec uszkodzeniu akumulatora.

Podłączenie ładowarki do akumulatorów: kolejność postępowania

➢ Podłączyć czerwony zacisk ładowarki (+) do dodatniego bieguna akumulatora, a czarny zacisk ładowarki (-) do ujemnego bieguna akumulatora
➢ Jeżeli akumulator zamontowany jest w samochodzie, należy najpierw podłączyć zacisk do bieguna akumulatora, który nie jest połączony z nadwoziem, a następnie podłączyć drugi zacisk do nadwozia, w punkcie oddalonym od akumulatora i od przewodu benzynowego.
➢ Ustawić **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** stosowanie do napięcia akumulatora, który ma być Ładowany.
➢ Ustawić **[MIN / MAX]*** we właściwe położenie: Max = szybkie ładowanie; Min = wolne ładowanie.
➢ Podłączyć ładowarkę do zasilania.
➢ Aby przerwać ładowanie najpierw należy odłączyć zasilanie z sieci, następnie odłączyć zacisk ładowarki od nadwozia (masy) pojazdu lub od bieguna ujemnego (-), a następnie zacisk ładowarki od bieguna dodatniego akumulatora (+).

ⓘ Amperomierz może nie pokazywać żadnej wielkości, jeśli ładowarka zostanie ustawiona na MIN i jest podłączona do akumulatora dobrze naładowanego.

ⓘ ładowania, pokazywany przez amperomierz będzie powoli spadał, aż osiągnie pewną stałą wartość (ale nigdy zero), co wskazuje, że akumulator jest już naładowany.

ⓘ Urządzenie jest wyposażone w termostatyczny bezpiecznik odłączający z możliwością automatycznego resetowania, który jest przewidziany na wypadek przeciążenia termicznego,

w celu ochrony ładowarki przez przegrzaniem.

Zewnętrzny bezpiecznik ochronny**
Urządzenie jest także zabezpieczone na wypadek odwrotnego podłączenia poprzez bezpiecznik wstęgowy, znajdujący się na panelu sterowania. W razie wymiany bezpiecznika należy stosować nowy, tego samego typu (parametry nominalne i kształt). Nigdy nie wolno stosować domowych rozwiązań w postaci drutu czy kawałków blachy, w miejsce odpowiedniego bezpiecznika.

**** W niektórych modelach te funkcje mogą być niedostępne.**



Likwidacja

Przeznaczyć do recyklingu respektując środowisko nie używane opakowania, produkty i akcesoria.
Dotyczy tylko Państw UE:
Nie wyrzucać zużytych produktów do odpadów komunalnych! Zgodnie z zaleceniami dyrektywy 2002/96/CE dotyczącej usuwania sprzętu elektrycznego i elektronicznego (RAEE) przyjętych w prawie krajowym, zużyty sprzęt musi być wysłany do selektywnej zbiórki odpadów i ponownego ekologicznego jego wykorzystania.

CS



Návod k obsluze.
Nabíječ akumulátorové baterie

Přehled a varování

Pozorně číst tento manuál a obě instrukce provázející baterii a vozidlo, ve kterém se používá před nabíjením.
Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo s nedostatečnou praxí a znalostmi bez dohledu znalé osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
Děti musí být pod dohledem pro záruku, že si se zařízením nehrají.

- Nabíječka je vhodná pouze k nabíjení olověných akumulátorů



Pouze pro vnitřní použití.



- Pro dodržení bezpečnosti proti přímým kontaktům uzemnit pomocí vhodné zásuvky a kabelu.
- Nikdy nepoužívat nabíječ s poškozeným napájecím kabelem nebo s poškozeným krytem úderem nebo pádem nebo jiným způsobem..
- Nabíječ nikdy nerozebírat, opravy ponechat autorizovanému servisu.
- Napájecí kabel musí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba.
- Při připojování přívodů akumulátoru nikdy nezaměnit póly.



VAROVÁNÍ PŘED EXPLOZIVNÍMI PLYNY!

- Akumulátory generují během běžné operace explozivní plyn (vodík) a ještě větší množství při nabíjení.
- Chránit před otevřeným ohněm a jiskrami.
- Akumulátor sám může generovat jiskry. Zajistit, aby se přívody nemohly náhodně uvolnit z vývodů baterie.
- Před připojením nebo odpojením přívodů akumulátoru odpojit sítové napájení nabíječe.
- Přívody nikdy navzájem nezkratovat.
- Nabíjecí systém musí být umístěn do dobře větraného prostoru.
- Odstranit plnicí uzávěry a zkontrolovat úroveň elektrolytu, která má být 5/10mm nad prvky článků a v případě potřeby doplnit destilovanou vodou nebo vyměnit uzávěry pro prevenci proti postříkání elektrolytem.
- Akumulátory nabíjet s nasazenými plnicími uzávěry. Většina baterií má plnicí uzávěry se zpomalovačem hoření. Přes ty, které ho nemají přehodit vlhký hadřík.
- Pozorně číst nabíjecí instrukce poskytnuté výrobcem pro bezúdržbové baterie.
- U bezúdržbových akumulátorů nikdy neodstraňovat uzávěry elektrolytu.
- Některé bezúdržbové baterie mají indikátory úrovně elektrolytu. Když je indikovaná úroveň příliš nízká, baterie se musí vyměnit. Nikdy se nepokoušet takový akumulátor nabíjet.
- Nikdy nenabíjet podchlazené akumulátorové baterie, které mohou explodovat.
- Nikdy nenabíjet vadné akumulátorové baterie nebo jiné než zde uvedené.

VÝSTRAŽNÝ ŠTÍTEK OBR.1

- Před prvním uvedením do provozu, připevnit nálepku, ve vašem jazyce na nabíječku.



- Při práci nosit vždy bezpečné brýle proti elektrolytu a ochranný oblek.



Další varování

- Nikdy nepokládat nabíječ na hořlavý povrch.
- Nikdy nepokládat nabíječ s kabely do vody nebo na mokré povrchy.
- Nabíječ odpovídajícím způsobem větrat, nikdy jej nezakrývat nějakými předměty a neumísťovat do uzavřených kontejnerů nebo polic.
- Nabíječka baterie není vybavena zařízením pro automatické vypnutí po ukončení nabíjení, proto je třeba ji po nabití baterií vypnout, aby nedošlo k poškození baterie.

Připojení nabíječe: sled operací

- Připojit červený nabíjecí přívod na kladný (+) vývod akumulátoru a černý na záporný (-).
- V případě namontování baterie do vozidla nejdříve připojte svorku k pólu baterie, který není připojený ke karosérii, a poté připojte druhou svorku ke karosérii v místě dostatečně vzdáleném od baterie a od benzínového potrubí.
- Nastavit **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** umožnění napětí a nabíjení akumulátoru.
- Nastavit **[MIN / MAX]**** do požadované pozice: Max = rychlé nabíjení; Min = pomalé
- Připojit nabíječ na napájecí síť
- Pro ukončení nabíjení nejprve odpojit síťové napájení, pak odpojit nabíjecí přívod od šasi vozu nebo od záporného pólu (-) a nakonec od kladného pólu (+).

ⓘ Ampérmetr nesmí indikovat žádnou hodnotu, jestliže je nabíječ nastaven na Min a je připojen na dobře nabitou akumulátorovou baterii.

ⓘ Během nabíjení akumulátoru hodnota nabíjecího proudu na ampérmetru má pomalu klesat, dokud nedosáhne stabilní hodnoty (nikdy nulové), indikující nabitý akumulátor.

TALIA CATALOGO
www.tastevaluing.com

Zařízení je vybavené na výstupu tepelnou pojistkou, která jej v případě vysoké teploty odpojí pro ochranu proti přehřátí.

Externí ochranná pojistka**
Přístroj je na řídícím panelu vybaven tavnou pojistkou proti přepólování. Přerušenou pojistku vyměnit za novou se stejnými jmenovitými parametry. Nikdy nepoužívat místo pojistky náhradní prostředky.

**** Tyto funkce se u některých modelů nevyskytují.**

Nakládání s odpadem

Toxický produkt a příslušenství odvézt do speciálního odpadu v souladu s pravidly životního prostředí.
Pouze pro evropské státy:
Nikdy produkty nevyhazovat do domácího odpadu!
Tento toxický odpadový materiál separovat a odevzdat do speciálního odpadu ve shodě s ustanovením směrnice 2002/96/EC pro odpad elektrického a elektronického příslušenství (WEEE) a uplatněním národního nařízení této směrnice o nakládání s nebezpečným odpadem.

HU

Használati útmutató. Akkumulátortöltő

Általános tudnivalók és figyelmeztetések

A töltés megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Tanulmányozza át az akkumulátor és a jármű használati utasítását is.
A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.

- Az akkumulátor töltő csak ólmos-savas akkumulátorok töltésére alkalmas.

Kizárólag belső használatra!

- Az áramütés elkerülése érdekében, csak megfelelően földelt fali konnektorba illessze a hálózati csatlakozót! Az akkumulátor be- ill. kikapcsolása előtt válassza le a készüléket a hálózatról!
- Tilos az akkumulátortöltőt üzemeltetni, ha kábelei károsodtak, ütés érte, leesett, illetve ha károsodást szenvedett.
- Ne szedje szét a töltőt, vigye szakszervizbe!
- A hálózati vezetéket csak szakemberrel cseréltesse ki!
- Ne cserélje fel a pólusokat, amikor a csipeszeket az akkumulátorra teszi!

VIGYÁZAT, ROBBANÉKONY GÁZ!

- Az akkumulátor a normális üzemelés alatt robbanékony gázt (hidrogént) fejleszt, aminek a mennyisége a töltés alatt növekszik.
- Nyílt láng és szikra használata tilos.
- Az akkumulátortöltő szikrákat gerjeszthet. Vigyázzon, nehogy a csipeszek lepattanjanak az akkumulátor pólusairól.
- A villásdugót nem szabad aljzatba dugni a csipeszek csatlakoztatása, illetve leválasztása előtt.
- A csipeszeknek nem szabad egymáshoz érniük.
- A töltés alatt megfelelő szellőzést kell biztosítani.
- Ha az akkumulátor típusa ezt lehetővé teszi, akkor távolítsa el a zárókupakokat és ellenőrizze az elektrolit folyadék szintjét. Szükség esetén adjon hozzá desztillált vizet. Az akkumulátorban található elektrolit folyadék szintje az elemeket 5/10 mm-rel haladja meg
- Az akkumulátor töltésekor a cellák zárókupakjai legyenek a helyükön. Sok akkumulátor tűzálló zárókupakkal rendelkezik. Helyezzen benedvesített kendőt a zárókupakra, ha az nem tűzálló.
- A karbantartást nem igénylő akkumulátorok esetén gondosan olvassa el a gyártó töltési utasítását.
- A karbantartást nem igénylő akkumulátorok zárókupakját tilos felnyitni.
- Egyes karbantartást nem igénylő akkumulátorok állapotjelzővel rendelkeznek. Ha azt jelzi, hogy a savszint túl alacsony, akkor az akkumulátort ki kell cserélni. Ne próbálja meg utántölteni.
- Ne próbálja meg a fagyott akkumulátor feltöltését, mert felrobbanhat.
- Ne próbálja meg feltölteni a nem feltölthető akkumulátorokat, illetve ha a típusuk nem megfelelő.

FIGYELMEZTETŐ CÍMKE 1 ÁBRA.

- Mielőtt üzembe helyezése az első alkalommal csatolja, a mellékelt, matricát az Ön nyelvén az akkumulátor töltő.



➢ Viseljen oldallappal rendelkező védőszemüveget, saválló védőkesztyűt és megfelelő, saválló ruhát.

Kiegészítő figyelmeztetések

- Az akkumulátortöltőt ne tegye gyúlékony felületre.
- Az akkumulátortöltőt és a kábeleit ne tegye vízbe vagy nedves felületre.
- Az akkumulátortöltőt megfelelően szellőztetett helyen tárolja: ne takarja le semmivel; ne tartsa dobozban vagy polcon.
- Az akkumulátor töltő nem rendelkezik töltés befejezővel, hanem a töltés befejezésekor le kell kötni, hogy az akkumulátor ne károsodjon.

Az akkumulátor töltő csatlakoztatása: az üzembehelyezés lépései

➢ Csatlakoztassa a piros csipeszt az akkumulátor pozitív (+) pólusára és a fekete csipeszt a negatív (-) pólusára.
➢ Ako je baterija postavljena na vozilo, spojiti najprije pritezač na pol baterije koji nije spojen na karoseriju, a zatim spojiti drugi pritezač na karoseriju, na mjestu udaljenom od baterije i od cijevi goriva.
➢ Állítsa be a **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** kapcsolót, hogy a töltő feszültség megegyezzen az akkumulátor feszültségével.
➢ Állítsa be a **[MIN / MAX]*** kapcsolót a kívánt pozícióba. Max=gyors töltés, Min=normál töltés
➢ Csatlakoztassa az akkumulátor töltőt a hálózatra.
➢ A töltés megszakításához, először válassza le a csatlakozót a hálózati aljzatról és utána vegye le a fekete csipeszt a karosszériáról vagy az akkumulátor (-) pólusáról, és utána a piros csipeszt a pozitív (+) pólusról.

ⓘ Az ampermérő nem mutat semmit, ha a töltő áram a minimumra van állítva és egy jól feltöltött akkumulátorra van kapcsolva.

ⓘ Töltés közben az ampermérő mutatója lassan visszaesik, amíg egy alacsony értéken meg nem áll. (sosem mutat nullát) Ekkor az akkumulátor fel lett töltve.

TALLER FABIAN
www.talleresfabian.com

A készülék hőbiztosítékkal rendelkezik, amely túlzott felmelegedés esetén kiold, hogy megvédjen a túlmelegedéstől.

Külső védő biztosíték**

A készülék fordított polaritás elleni védelemmel van ellátva egy a kontrol panelban lévő lemez biztosítékkal. A megszakadt biztosítékot cserélje ki ugyanolyan formájúra és Amper értékűre, ügyelve arra, hogy szorosan illeszkedjen a helyén. Ne használjon házilagos megoldást (pl. vezeték meghosszabbítást, patkolást) az új biztosíték helyett.

****Nem minden típusnál vannak ezek a funkciók.**

Felemésztés

A csomagolóanyagokat, kidobott alkatrészeket és termékeket környezetvédő ujrafeldolgozás alá kell vetni.
Csak a CE országok részére:
Ne dobjuk a kidobott termékeket a háztartási hulladékok közé!
A 2002/96/CE irányelvek előírásainak megfelelően az elektromos és elektrónikus készülélek (RAEE) hulladékairól, valamint annak hazai törvény szerinti végrehajtásának megfelelően, a nem felhasználható termékeket összegyüjtve ekológikus gyüjtőhelyre kell elszállítani.

SK

Návod k obsluhe. Nabíjačka batérií

Prehľad varovaní

Pozorne si prečítajte tento manuál a obidve inštrukcie sú pre akumulátor a auto, v ktorom sa nabíjačka používa ešte pred nabíjaním.
Toto zariadenie nesmú používať osoby (ani deti) so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou schopnosťou alebo s nedostatočnou praxou a znalosťami bez dohľadu poučenej osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
Deti musia byť pod dohľadom pre záruku, že sa zo zariadením nehrajú.

- Nabíjačka akumulátora je vhodná len pre nabíjanie olovenej batérie.

Len pre použitie v interiéri (vnútorné prostredie).

- Pre dodržanie bezpečnosti proti priamym kontaktom je vhodné uzemniť pomocou zásuvky a káblu.
- Nikdy nepoužívajte nabíjačku batérií s poškodenými káblami alebo vtedy, keď bola nabíjačka vystavená nárazu alebo poškodená.
- Neodmontovať nabíjačku, ale zaniesť ju do kvalifikovaného servisu.
- Prúdový kábel musia vymeniť len kvalifikované osoby.
- Pri pripojovaní akumulátoru k nabíjačke nikdy nevymeňte póly.

VAROVANIE: VÝBUŠNÝ PLYN!

- Batérie vytvárajú výbušný plyn (vodík) počas bežnej prevádzky a dokonca aj väčšie množstvá počas dobíjania.
- Zabráňte vytváraniu plameňov alebo iskier.
- Samotná nabíjačka môže vytvárať iskry. Uistite sa, že sa svorky nemôžu náhodne uvoľniť z pólov batérií.
- Pred pripojením alebo odpojením káblových svoriek sa uistite, či je zástrčka odpojená zo zásuvky.
- Nikdy nedovoľte, aby sa káblové svorky navzájom dotýkali.
- Počas nabíjania zabezpečte primerané vetranie.
- Vždy, keď to typ batérií dovoľuje, odstráňte uzávery a skontrolujte hladinu elektrolytu v článkoch a ak je to potrebné, doplňte destilovanú vodu. Uistite sa, či je hladina elektrolytu 5-10 mm nad článkami batérie.
- Nabíjajte batériu s plniacimi hrdlami na príslušnom mieste. Veľa batérií má hrdlá, ktoré pohlcujú plamene a iskry. Cez hrdlá nepohlcujúce plamene a iskry položte mokrú látku.
- Pozorne si prečítajte pokyny na dobíjanie poskytnuté výrobcom pre bezúdržbové batérie.
- Nikdy neotvárajte plniace hrdlá v prípade bezúdržbových batérií.
- Niektoré bezúdržbové batérie majú ukazovateľ hladiny. Kedykoľvek je hladina kyseliny príliš nízka, batéria sa musí vymeniť. Nikdy sa nepokúšajte dobíjať takéto batérie.
- Nikdy nenabíjajte zmrazené batérie, ktoré by mohli vybuchnúť.
- Nikdy sa nepokúšajte nabíjať batérie, ktoré sa nemôžu dobíjať ani typy odlišné od uvedených.

VÝSTRAŽNÝ ŠTÍTOK OBR.1

➢ Predtým ako začnete nabíjačka batérií používa, pripojiť nálepku vo vašom jazyku na nabíjačku.

- Vždy noste ochranné okuliare, uzavreté na bokoch, kyselinovzdorné ochranné rukavice a kyselinovzdorný odev.

Prídavné varovania

- Nikdy neumiestňujte nabíjačku batérií na horľavé plochy.
- Nikdy neklaďte nabíjačku batérií a jej káble do vody ani na mokré plochy.
- Vybavte nabíjačku batérií vhodnou ventiláciou; nikdy ju nezakrývajte inými predmetmi ani ju nezatvárajte do kontajnerov ani uzavretých poličiek.
- Nabíjačka akumulátora nie je vybavená automatickým ukončením nabíjania a po dokončení nabíjania ju musíte odpojiť, aby ste ju nepoškodili.

Pripojenie nabíjačky: prehľad operácií

➢ Pripojiť červený nabíjací prívod na kladný (+) vývod akumulátora a čierny (-) na záporný pól.
➢ V prípade namontovania batérie do vozidla najskôr pripojte svorku k pólu batérie, ktorá nie je pripojená ku karosérii a potom pripojte druhú svorku ku karosérii v mieste, ktoré je vzdialené od batérie a benzínového potrubia.
➢ Nastaviť **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** umožňuje nastaviť napätie pre nabíjanie akumulátora.
➢ Nastaviť **[MIN / MAX]**** do požadovanej pozície: Max = rýchle nabíjanie; Min =pomalé
➢ Pripojiť nabíjačku na napájaciu sieť.
➢ Po ukončení nabíjania treba najprv odpojiť sieťové napájanie až potom nabíjací prívod od zapaľovača alebo záporného pólu (-) a nakoniec od kladného pólu (+)

Ampérmeter nesmie indikovať žiadnu hodnotu, pokiaľ je nabíjač nastavený na min. a je pripojený na dobre nabitý akumulátor.

V priebehu nabíjania akumulátora hodnota nabíjacieho prúdu na ampérmetri má pomaly klesať, pokiaľ nedosiahne stabilnú hodnotu (nikdy nulovú), indikuje nabitý akumulátor.

www.ssp-catalog.com

Zariadenie je vybavené na výstupe tepelnou poistkou, ktorá v prípade vysokej teploty odpojí ochranu pred prehriatím.

Externá ochranná poistka **
Prístroj je na riadiacom panely vybavený tavnou poistkou proti prepólovaniu. Prerušenú poistku treba vymeniť za novú s rovnakými parametrami. Nikdy nepoužívajte miesto poistky náhradné prostriedky.

**** Tieto funkcie sa u niektorých modelov nevyskytujú.**

Nakladanie s odpadom

Toxický produkt a príslušenstvo je potrebné odviezť do špecializovaného odpadného miesta s pravidlami životného prostredia.
Len pre európske štáty:
Nikdy nevyhadzovať do domáceho odpadu.
Tento toxický odpadový materiál je potrebné separovať do špeciálneho odpadu v súlade s ustanovením smernica 2002/96/EC pre odpad elektrického a elektronického príslušenstva (WEEE) a uplatnením národného nariadenia tejto smernice o nakladaní s nebezpečným odpadom.

HR

Priručnik za upotrebu. Punjač baterije

Pregled i upozorenja

Potrebno je pažljivo pročitati ovaj priručnik i upute dostavljene sa baterijom i vozilom u kojemu će biti upotrebljena prije punjenja.
Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba sa smanjenim fizičkim, senzorijalnim i mentalnim sposobnostima (uključujući djecu), ili bez iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala potrebne upute o upotrebi uređaja.
Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se isti ne igraju sa uređajem.

- Punjač baterije je prikladan samo za punjenje olovno-kiselinskih baterija

Samo za unutarnju upotrebu.

- Kako bi se osigurala zaštita od neizravnog dodira, spojiti samo na prikladnu utičnicu sa uzemljenjem.
- Nikada se ne smije upotrebljavati punjač baterije sa oštećenim kablovima ili ako je punjač udaren ili oštećen.
- Punjač baterije se ne smije nikada rastaviti; odnijeti ga ovlaštenom servisnom centru.
- Kabel za napajanje mora zamijeniti kvalificirano osoblje.
- Nikada se ne smiju zamijeniti polovi kada se pritezači spajaju na bateriju.

OPREZ: EKSPLOZIVNI PLIN!

- Baterije stvaraju eksplozivni plin (vodik), tijekom normalnog rada, čak i veće količine tijekom punjenja.
- Izbjegavati stvaranje plamena ili iskri.
- Punjač baterije može prouzročiti iskre. Osigurati se da se hvataljke ne mogu slučajno isključiti sa polova baterije.
- Osigurati se da je utikač isključen iz utičnice prije spajanja ili isključivanja hvataljki kabla.
- Hvataljke kabla ne smiju nikada doći u međusobni dodir.
- Osposobiti prikladno provjetravanje tijekom punjenja.
- Kada vrsta baterije to dozvoljava, ukloniti poklopce i provjeriti razinu elektrolita unutar ćelija, dodajući destilirane vode po potrebi. Osigurati se da je razina elektrolita 5-10 mm preko ćelija baterije.
- Puniti bateriju sa poklopcima elektrolita na svom mjestu. Mnoge baterije imaju sporogoreće poklopce. Postaviti vlažnu krpu preko poklopca elektrolita koji nisu sporogoreći.
- Pažljivo pročitati upute za punjenje proizvođača za baterije koje ne potrebuju održavanje.
- Nikada se ne smiju otvoriti poklopci elektrolita kod baterija koje ne potrebuju održavanje.
- Pojedine baterije koje ne potrebuju održavanje imaju pokazatelje razine. Kada je razina kiseline preniska, baterija mora biti zamijenjena. Nikada se ne smije pokušati puniti takve baterije.
- Nikada se ne smiju puniti smrznute baterije koje bi mogle eksplodirati.
- Nikada se ne smije pokušati puniti baterije koje ne mogu biti punjene ili druge vrste baterija koje nisu navedene.

DODATNA UPOZORENJA FIG.1

➢ Pričvrstite isporučeni naljepnicu u svoj jezik na punjač, pre prvog puštanja.

- Uvijek je potrebno imati zaštitne naočale zatvorene bočno, sigurnosne rukavice otporne na kiselinu i odjeću otpornu na kiselinu.

Dodatna upozorenja

- Punjač baterije se ne smije nikada postaviti na zapaljive površine.
- Punjač baterije i njegovi kablovi ne smiju nikada biti stavljeni u vodu ili na mokre površine.
- Postaviti punjač baterije na mjesto sa prikladnim prozračenjem; nikada se ne smije pokrivati drugim predmetima ili zatvoriti punjač unutar spremnika ili zatvorenih polica.
- Punjač baterije nema uređaj za automatski prekid punjenja stoga mora biti isključen kada je punjenje gotovo, kako se ne bi oštetila baterija.

Spajanje punjača baterije: redoslijed radnji

➢ Spojiti crvenu hvataljku za punjenje na pozitivni pol (+) baterije, a crnu hvataljku za punjenje (-) na negativni pol baterije.
➢ Ako je baterija postavljena na vozilo, spojiti najprije pritezač na pol baterije koji nije spojen na karoseriju, a zatim spojiti drugi pritezač na karoseriju, na mjestu udaljenom od baterije i od cijevi goriva.
➢ Postaviti **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** za odabir voltaže baterije koja se puni.
➢ Postaviti **[MIN / MAX]**** na željeni položaj: Max = brzo punjenje; Min = sporo punjenje
➢ Spojiti punjač baterije na glavnu mrežu.
➢ Za prekidanje punjenja, isključiti najprije glavnu mrežu, zatim ukloniti hvataljku za punjenje sa karoserije automobila ili negativnog pola (-) i pritezač za punjenje sa pozitivnog pola (+)

ⓘ Ampermetar može i ne pokazivati bilo koju vrijednost ako je punjač postavljen na Min i ako je spojen na dobro punjenu bateriju

ⓘ Tijekom punjenja baterije, vrijednost punjenja, očitan na ampermetru lagano pada dok ne ostane na stabilnoj vrijednosti (nikada na nuli), ukazujući da je baterija puna.

ГАЙДЕ ГАРАЖ ООД
www.garage-bg.com

Uređaj ima termostatski prekidač sa automatskim resetom koji se aktivira u slučaju termičkog preopterećenja kako bi se zaštitio uređaj od pregrijavanja.

Vanjski zaštitni osigurač**

Uređaj je zaštićen od obrnutog spajanja pomoću osigurača na kontrolnoj ploči. Zamijeniti pregorene osigurače sa osiguračima iste vrijednosti i oblika. Nikada se ne smiju upotrebljavati privremene solucije kao na primjer žice ili poluge umjesto osigurača

**** Ove funkcije možda nisu prisutne kod nekih modela.**

Odlaganje

Reciklirati otpadnu ambalažu, proizvode i opremu u skladu sa pravilima vezanima za okoliš.

Samo za zemlje EZ-a:

Odpadak se ne smije odlagati zajedno sa otpadom domaćinstva!

Potrebno je poštivati odredbe Direktive 2002/96/EZ o otpadu električne ili elektroničke opreme (WEEE) i nacionalnu odredbu koja stavlja na snagu navedenu direktivu, sakupljajući otpad posebno i šaljući ga ekološkim strukturama za reciklažu.

SL

Priročnik z navodili za uporabo. Polnilnik akumulatorja

Pregled in opozorila

Pred uporabo natančno preberite ta priročnik in navodila, priložena akumulatorju ter avtomobilu, za katerega boste polnilnik uporabljali.

Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, senzorialnimi in psihičnimi sposobnosti, oziroma osebe, ki za tovrstno uporabo nimajo dovolj izkušenj in znanja, razen če jih oseba, odgovorna za njihovo varnost, pri tem nadzira ali jih primerno poduči o uporabi naprave.

Otroke nadzirajte, da se ne bodo igrali z napravo.

- Polnilnik akumulatorja je primeren samo za polnjenje svinčeno-kislinskih akumulatorjev

Samo za uporabo v zaprtih prostorih.

- Za zaščito proti posrednim stikom polnilnik priključite samo v ustrezno učinkovito ozemljeno vtičnico.
- Polnilnika akumulatorja nikoli ne uporabljajte, če ima poškodovane kable, oziroma je padel ali bil kakor koli drugače poškodovan.
- Polnilnika akumulatorja nikoli ne odvržite v navadne odpadke: odnesite ga na pooblaščeno zbirališče za posebne odpadke.
- Napajalni kabel lahko menja samo kvalificirani tehnik.
- Pri priključitvi spojk na akumulator nikoli ne zamenjajte polaritete.

OPOZORILO: EKSPLOZIVNI PLIN!

- V akumulatorjih nastaja eksplozivni plin (hidrogen) med običajnim delovanjem, še večje količine pa med polnjenjem
- Pazite, da v bližini ne nastajajo plameni ali iskre.
- Sam polnilnik akumulatorja lahko povzroča nastajanje isker. Pazite, da se spojke ne sprostijo nepričakovano s polov akumulatorja.
- Preverite, da ste vtič izključili iz električne vtičnice, preden pritrdite ali snamete ožičene spojke z akumulatorja..
- Ožičene spojke se nikoli ne smejo dotakniti med seboj.
- Med polnjenjem poskrbite za ustrezno zračenje
- Če to dovoljuje tip akumulatorja, snemite pokrovčke in preverite nivo elektrolitne tekočine v celicah; po potrebi dodajte destilirano vodo. Nivo elektrolitne tekočine mora biti vedno 5-10 mm nad celicami akumulatorja.
- Med polnjenjem morajo biti pokrovčki priviti. Številni akumulatorji imajo posebne pokrovčke za preprečevanje ognja. Če pokrovčki niso iz materiala, ki preprečuje plamene, na njih namestite vlažno krpo.
- Natančno preberite navodila za akumulatorje, ki ne potrebujejo vzdrževanja. .
- Pri akumulatorjih, ki jih ni potrebno polniti, nikoli ne odpirajte pokrovčkov za elektrolitno tekočino.
- Nekateri akumulatorji, ki jih ni potrebno vzdrževati, imajo posebne pokazatelje nivoja. Če je nivo kisline prenizek, je akumulator potrebno zamenjati. Takšnih akumulatorjev nikoli ne poskušajte polniti.
- Nikoli ne polnite zmrznjenih akumulatorjev, saj lahko eksplodirajo.
- Nikoli ne poskušajte polniti baterij, ki jih ni mogoče polniti ali takih, ki se razlikujejo od označenih tipov.

OPOZORILO LABEL SLIKA 1

➢ Pred začetkom prvič, pritrdite nalepko na voljo v vašem jeziku na polnilec.

- Med polnjenjem vedno uporabljajte stransko zaščitena varnostna očala ter rokavice in obleko, odporne na kislino.

Dodatna opozorila

- Polnilnika akumulatorja nikoli ne postavljajte na vnetljive površine.
- Polnilnika in žic prav tako nikoli ne postavljajte v vodo ali na mokre površine.
- Poskrbite za ustrezno zračenje; polnilnika nikoli ne pokrivajte z drugimi predmeti ali ga postavljajte v zaprte omarice ali police.
- Polnilnik akumulatorja ni opremljen s samodejno prekinitvijo polnjenja in ga je potrebno po končanem polnjenju izključiti, saj lahko sicer povzroči okvaro akumulatorja.

Priključek polnilnika akumulatorja: zaporedje postopkov

➢ Priključite rdečo spojko na pozitivni (+) terminal akumulatorja, črno spojko pa na negativni (-) terminal.
➢ V primeru, da je akumulator vgrajen v avtomobil, najprej povežite prvo sponko na pol akumulatorja, ki ni povezan s karoserijo, nato pa pritrdite drugo sponko na karoserijo, daleč od akumulatorja in od dovoda goriva.
➢ Nastavite **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** tako, da ustreza napetosti akumulatorja, ki ga boste polnili.
➢ Nastavite **[MIN / MAX]**** v želeni položaj: Maks = hitro polnjenje ; Min = počasno polnjenje
➢ Priključite polnilnik akumulatorja v električno vtičnico
➢ Za prekinitev polnjenja najprej prekinite stik z električno vtičnico, nato snemite napajalno spojko z ohišja avtomobila ali z negativnega terminala (-), nazadnje pa še napajalno spojko s pozitivnega terminala (+)

Ampermeter morda ne bo prikazal nobene vrednosti, če je polnilnik nastavljen na Min in je priključen na dobro napolnjen akumulator.

www.lavorwash.com

ⓘ Med polnjenjem akumulatorja se bo stopnja naboja, označena na ampermetru, počasi nižala, dokler se ne ustali na določenem nivoju (ki ni nikoli ničla) in pokaže, da je akumulator napolnjen.

ⓘ

Naprava je opremljena s termostatičnim stikalom z avtomatsko ponastavitvijo, ki se sproži v primeru toplotne preobremenitve in s tem varuje napravo pred morebitnim pregrevanjem.

Zunanja varovalka**

Naprava je zaščitena pred nepravilno priključitvijo z varovalko na krmilni plošči. Zamenjajte pregorele varovalke z novimi istega tipa in oblike. Nikoli ne poskušajte premostiti varovalk z zasilnimi rešitvami, kot so žice ali kovinske palice.

**** Te funkcije mogoče pri nekaterih modelih niso prisotne.**



Odstranjevanje

Embalažo, izdelke in dodatno opremo odstranite v skladu z okoljevarstvenimi predpisi.

Samo za države ES:

Izdelek ne spada med gospodinjske odpadke!

Upoštevajte določila Smernice 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) in državne odloke za uporabo navedene smernice na področju ločenega zbiranja odpadnega materiala in pošiljanja le-tega v okolju prijazne zbirno-predelovalne strukture.

EL



Οδηγίες χρήσης. Φορτιστής μπαταριών

Γενικά και προειδοποιήσεις

Πριν αρχίσετε τη φόρτιση, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. Διαβάστε τις οδηγίες της μπαταρίας και του οχήματος που τον χρησιμοποιεί.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.

- Ο φορτιστής μπαταριών είναι κατάλληλος για να φορτίζει μόνο μπαταρίες μολύβδου.



Μόνο για εσωτερική χρήση.



- Για να προστατευθείτε από ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία, συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια γειωμένη πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή με κατεστραμμένα καλώδια, αν έχει δεχθεί χτυπήματα, αν έχει πέσει ή αν έχει βλάβη.
- Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή μπαταριών αν έχει δεχτεί χτυπήματα, έχει πέσει ή έχει πάθει πάσης φύσεως ζημιά.
- Το Καλώδιο του ρεύματος πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένους ανθρώπους.
- Αποφεύγετε με κάθε τρόπο την αντιστροφή της πολικότητας ενώ συνδέετε τις τσιμπίδες στην μπαταρία.



ΠΡΟΣΟΧΗ ΕΚΡΗΚΤΙΚΑ ΑΕΡΙΑ!

- Η μπαταρία δημιουργεί εκρηκτικό αέριο (υδρογόνο) κατά την κανονική λειτουργία της και σε μεγαλύτερη ποσότητα κατά τη φόρτιση.
- Αποφύγετε τις φλόγες ή τους σπινθήρες.
- Ο ίδιος ο φορτιστής μπορεί να δημιουργήσει σπινθήρες. Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες δεν μπορούν να αποσυνδεθούν από τους πόλους της μπαταρίας.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει το φις από την πρίζα πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τους ακροδέκτες.
- Οι ακροδέκτες ποτέ δεν πρέπει να ακουμπούν μεταξύ τους.
- Φροντίστε για έναν επαρκή αερισμό κατά τη φόρτιση.
- Αν το τύπος της μπαταρίας το επιτρέπει, βγάλτε τις τάπες και ελέγξτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη. Συμπληρώστε αποσταγμένο νερό αν χρειάζεται. Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του ηλεκτρολύτη στην μπαταρία καλύπτει τα στοιχεία κατά 5/10 χιλιοστά.
- Φορτίζετε την μπαταρία με τις τάπες των στοιχείων στη θέση τους. Πολλές μπαταρίες έχουν τάπες πυρασφάλειας. Βάλτε ένα βρεγμένο ύφασμα πάνω στις τάπες των μπαταριών σε περίπτωση που δεν είναι τάπες πυρασφάλειας.
- Για τις μπαταρίες χωρίς συντήρηση (κλειστού τύπου) διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες φόρτισης του κατασκευαστή.
- Μην ανοίγετε τις τάπες των μπαταριών που δεν χρειάζονται συντήρηση.
- Ορισμένες μπαταρίες χωρίς συντήρηση έχουν μια ένδειξη της κατάστασής τους. Αν η ένδειξη επισημαίνει ότι η στάθμη του οξέος είναι πολύ χαμηλή, πρέπει να αντικαταστήσετε την μπαταρία. Μην προσπαθήσετε να τη φορτίσετε.
- Μη φορτίζετε παγωμένες μπαταρίες γιατί υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μην προσπαθείτε να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή μπαταρίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΕΤΙΚΕΤΑ ΣΧ. 1

➢ Πριν την πρώτη εκκίνηση, κολλήστε το αυτοκόλλητο που παρέχεται, στη γλώσσα σας σχετικά με το φορτιστή μπαταρίας.



- Φοράτε γυαλιά ασφαλείας με πλευρική προστασία για τα μάτια, γάντια κατά των οξέων και ενδύματα που παρέχουν προστασία από τα οξέα.



Επιπρόσθετες προειδοποιήσεις

- Μην τοποθετείτε το φορτιστή σε εύφλεκτες επιφάνειες.
- Μη βάζετε το φορτιστή και τα καλώδιά του στο νερό ή πάνω σε βρεγμένες επιφάνειες.
- Τοποθετήστε το φορτιστή σε τέτοια θέση ώστε να αερίζεται επαρκώς: μην τον χτυπάτε με άλλα αντικείμενα, μην τον βάζετε μέσα σε δοχεία ή σε ράφια.
- Ο φορτιστής μπαταριών δεν διαθέτει αυτόματο τερματισμό φόρτισης και πρέπει μετά το πέρας της φόρτισης να αποσυνδεθεί, για να μην προκαλέσει βλάβη στη μπαταρία.

Συνδεση του φορτιστη μπαταριων: σειρα ενεργειων

➢ Συνδέστε τον κόκκινο ακροδέκτη (+) στο θετικό πόλο της μπαταρίας και το μαύρο ακροδέκτη (-) στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας

➢ Σε περίπτωση που η μπαταρία βρίσκεται σε ένα όχημα, συνδέστε πρώτα τον ακροδέκτη στον πόλο της μπαταρίας που δεν είναι συνδεδεμένος με το αμάξωμα και μετά συνδέστε το δεύτερο ακροδέκτη στο αμάξωμα, σε ένα

σημείο μακριά από τη μπαταρία και από την παροχή βενζίνης.
- Ρυθμίστε το διακόπτη **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** ανάλογα με την τάση της μπαταρίας για φόρτιση.
- Ρυθμίστε το διακόπτη **[MIN / MAX]****:MAX = γρήγορη φόρτιση, MIN = αργή φόρτιση.
- Για να διακόψετε τη φόρτιση, αποσυνδέστε με τη σειρά: την τροφοδοσία του ρεύματος, την τσιμπίδα από το σασί ή από τον αρνητικό πόλο (-), την τσιμπίδα από το θετικό πόλο (+)

ⓘ Αν ο φορτιστής μπαταρίας είναι ρυθμισμένος στο MIN και συνδεδεμένος σε μια καλά φορτισμένη μπαταρία, το αμπερόμετρο μπορεί να μη δείξει τίποτα.

ⓘ Ενώ η μπαταρία φορτίζεται, το ρεύμα που δείχνει το αμπερόμετρο μειώνεται σταδιακά μέχρι να δείξει μια σταθερή μέτρηση, υποδεικνύοντας έτσι ότι η μπαταρία είναι φορτισμένη.

ⓘ

Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με αυτόματο θερμοστάτη, ο οποίος επεμβαίνει σε περίπτωση θερμικής υπερφόρτωσης, προστατεύοντας τη συσκευή από την υπερθέρμανση.

Εξωτερική ασφάλεια προστασίας**
Η προστασία ενάντια στην αντιστροφή της πολικότητας αποτελείται από μια ασφάλεια με ελάσματα που βρίσκεται στον πίνακα ελέγχου. Αντικαθιστάτε τις καμένες ασφάλειες με άλλες ίδιας παροχής και σχήματος. Μη χρησιμοποιείτε, αντί για τις ασφάλειες, καλώδια ή μπάρες.

**** Αυτές οι λειτουργίες δεν μπορούν να συμπεριληφθούν σε μερικά μοντέλα.**

Διάθεση

Ανακυκλώνετε τα άχρηστα υλικά συσκευασίας, τα προϊόντα και τα αξεσουάρ σύμφωνα με τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς.
Μόνο για τις χώρες της ΕΕ:
Μη διαθέτετε τα άχρηστα προϊόντα μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
Συμμορφωθείτε με τις διατάξεις της Οδηγίας 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) και το ιταλικό διάταγμα που επιβάλλει την οδηγία αυτή, συλλέγοντας χωριστά τα απόβλητα και παραδίδοντας τα σε οικολογικές εγκαταστάσεις ανακύκλωσης.

RU

Инструкции на.
Аккумуляторное зарядное устройство

Общая информация и предупреждения

Перед выполнением зарядки внимательно прочитайте данные инструкции. Прочитайте инструкции на аккумулятор и использующее его транспортное средство.
Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
Не позволяйте детям играть с прибором.
- Зарядное устройство может использоваться только для зарядки свинцово-кислотных батарей.

Использовать только внутри помещения.

- Чтобы обеспечить защиту от непрямых контактов, подсоединять только к подходящей розетке с заземлением.
- Не используйте зарядное устройство с поврежденными проводами, а также если оно подвергалось ударам, падало или было повреждено.
- Никогда не не разбирайте зарядное устройство самостоятельно, отвезите его в сервис-центр.
- Кабель питания должен может быть заменет только авторизованным персоналом.
- При подсоединении зажимов к батарее обязательно соблюдать полярность.

ВНИМАНИЕ: ВЗРЫВООПАСНЫЕ ГАЗЫ!

- Аккумулятор выделяет взрывоопасный газ (водород) при нормальной работе и в еще больших количествах при подзарядке.
- Не допускайте образования пламени или искр.
- Зарядное устройство само может образовывать искры. Проверьте, что зажимы не могут отсоединиться от полюсов аккумулятора.
- Перед подключением или отключением зажимов проверьте, что штепсель был вынут из розетки.
- Не допускайте прикосновения зажимов друг к другу.
- При зарядке обеспечивайте соответствующую вентиляцию.
- Если это позволяет тип аккумулятора, снимите заглушки и проверьте уровень электролита. При необходимости долейте дистиллированной воды. Проверьте, что электролит в аккумуляторе покрывает элементы на 5/10 миллиметров.
- Заряжайте аккумулятор с заглушками, установленными на место. Многие аккумуляторы имеют огнестойкие заглушки. На заглушки аккумуляторов в неогнестойком исполнении кладите мокрую тряпку.
- Для аккумуляторов, не требующих техобслуживания, внимательно прочитайте инструкции по подзарядке фирмы-изготовителя.
- Не открывайте заглушки аккумуляторов, не требующих техобслуживания.
- Некоторые не требующие техобслуживания аккумуляторы имеют индикатор состояния. Если он показывает слишком низкий уровень кислоты, аккумулятор должен заменяться. Не пытайтесь выполнить подзарядку.
- Не заряжайте очень холодные аккумуляторы, так как они могут взорваться.
- Не пытайтесь заряжать неподзаряжаемые аккумуляторы или аккумуляторы, отличные от предусмотренных.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЙ ЗНАК РИС.1.

- Перед первым применением, прикрепить поставляется наклейка на вашем языке на зарядное устройство.

- Пользуйтесь защитными очками с боковым экраном для защиты глаз, кислотостойкими перчатками и одеждой, обеспечивающей защиту от кислоты.

Дополнительные предупреждения

- Не устанавливайте зарядное устройство на огнеопасные поверхности.

www.vhv.rs

- Не помещайте зарядное устройство и его провода в воду или на мокрые поверхности.
- Устанавливайте зарядное устройство так, чтобы обеспечивалась соответствующая вентиляция: не покрывайте его другими предметами, не закрывайте его в емкости или шкафы.
- Зарядное устройство не оснащено функцией автоматической остановки зарядки, и поэтому по завершению зарядки должно быть отключено, чтобы не повредить батарею.

Подсоединение зарядного устройства: порядок операций

- Подсоединить красный зарядный зажим к положительному (+) полюсу батареи, а черный зарядный зажим (-) к отрицательному полюсу батареи
- Если батарея установлена на автомобиле, подсоединить сначала зажим к полюсу батареи, который не подсоединен к кузову, и затем подсоединить второй зажим к кузову, вдалеке от батареи и топливных трубопроводов.
- Установить **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** в зависимости от напряжения заряжаемой батареи.
- Установить **[MIN / MAX]**** в нужное положение: “Max” = быстрая зарядка ; “Min” = медленная зарядка
- Подсоединить зарядное устройство к сети электропитания
- Для того, чтобы остановить зарядку, прежде всего отсоединить устройство от сети электропитания, затем снять зарядный зажим с кузова автомобиля или отрицательного полюса (-) и другой зарядный зажим с положительного полюса (+).

ⓘ Если зарядное устройство настроено на “Min” и подсоединено к заряженной батарее, то возможно, что на амперметре не будут указываться какие-либо значения.

ⓘ Во время зарядки батареи, ток зарядки, указываемый на амперметре, постепенно уменьшается, пока не принимает постоянное значение (всегда больше нуля), означая, что батарея заряжена.

ⓘ

Прибор оснащен тепловым выключателем с функцией автоматического возврата в рабочее положение, который срабатывает в случае тепловой перегрузки и служит для защиты устройства от перегрева.

Наружный защитный плавкий предохранитель**

Прибор оснащен защитой от неправильной полярности посредством пластинчатого плавкого предохранителя, расположенного на панели управления. Для замены перегоревших плавких предохранителей использовать предохранители, аналогичные по форме и характеристикам. Запрещается применять вместо предохранителей самодельные приспособления, такие как провода или металлические пластинки.

**** Эти функции могут не присутствовать во всех моделях.**

Выброс

Упаковку, продукцию и дополнительное оборудование, которое подлежит рекуперации, направлять в соответствующие места.

Только для стран ЕС:

Не выбрасывать продукцию вместе с обычным мусором!

Согласно указаниям Директивы 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (RAEE) и в связи с вводом национальных законодательств продукция должна разделяться по типам материала и выбрасываться/повторно использоваться с соблюдением норм по защите окружающей среды.

BG



Ръководство за експлоатация. Зарядно устройство за акумулатори

Преглед и предупреждения

Преди да пристъпите към зареждане, внимателно прочетете това ръководство, както и инструкциите, предоставени с акумулатора и автомобила, в който той ще се използва.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако бъдат наблюдавани или обучавани за използване на уреда от човек, който отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

- Зарядното устройство е предназначено само за зареждане на оловно-киселинни акумулатори



Трябва да се използва само на закрито.



- За да осигурите зашита срещу неправилни контакти, свързвайте устройството само към подходящи контакти на електрозахранващата мрежа със заземяване.
- Никога не използвайте зарядното устройство с повредени кабели или след като зарядното устройство е претърпяло удар или е повредено.
- Никога не разглобявайте зарядното устройство за акумулатори: това трябва да се извърши в специализиран сервизен център.
- Захранващият кабел трябва да се подменя от квалифицирани специалисти.
- Никога не обръщайте полюсите, когато свързвате клемите към акумулатора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВЗРИВООПАСЕН ГАЗ!

- По време на нормална експлоатация акумулаторите генерират взривоопасен газ (водород), а по време на зареждане, този газ се отделя в по-голямо количество.
- Избягвайте създаването на пламъци или искри.
- Самото зарядно устройство за акумулатори може да генерира искри. Уверете се, че клемите не могат инцидентно да се откачат от полюсите на акумулатора.
- Щепселът трябва да е изваден от контакта преди да пристъпите към свързване или разединяване на кабелните клеми.
- Никога не позволявайте кабелните клеми да се допрат една с друга.
- По време на зареждане трябва да се осигури достатъчна вентилация.
- Когато това се позволява от типа на акумулатора, отстранете капачките и проверете нивото на електролита в клетките и ако е необходимо, добавете дестилирана вода. Нивото на електролита трябва да е 5-10 мм над клетките на акумулатора.
- При зареждане на акумулатора капачките на електролита трябва да са на мястото си. Много акумулатори имат огнеустойчиви капачки. Поставете влажна кърпа върху капачките на електролита, които не са огнеустойчиви.

ТАШЕВ ГАРАНТ ООД www.tashev-garant.com

- Внимателно прочетете инструкциите за зареждане, предоставени от производителя и отнасящи се за акумулаторите, неизискващи поддръжка.
- Никога не отваряйте капачките на електролита на неизискващите поддръжка акумулатори.
- Някои неизискващи поддръжка акумулатори имат индикатори за ниво. Когато индикаторът показва твърде ниско ниво на киселината, акумулаторът трябва да се смени. Никога не се опитвайте да зареждате такива акумулатори.
- Никога не зареждайте замразени акумулатори, поради опасност от експлозия.
- Никога не зареждайте акумулатори, които не са предвидени да се зареждат, както и други видове, които не са указани.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ФИГ.1.

➢ Преди да започнете за първи път, поставите стикер на вашия език върху зарядно устройство.



- Винаги носете защитни очила, затворени отстрани, киселинно-устойчиви предпазни ръкавици и киселинно-устойчиво облекло.

Допълнителни предупреждения

- Никога не поставяйте зарядното устройство за акумулатори върху запалими повърхности.
- Никога не оставяйте зарядното устройство за акумулатори и кабелите му във вода или върху влажни повърхности.
- Поставяйте зарядното устройство за акумулатори в места с достатъчна вентилация; никога не го покривайте с други предмети, както и не го затваряйте вътре в контейнери или затворени шкафове.
- Зарядното устройство не е направено да спре автоматично, когато е зареден акумулаторът и трябва да бъде изключено след приключване на зареждането, за да не се повреди акумулатора.

Свързване на зарядното устройство: последователност на операциите:

➢ Свържете червената зарядна клема към положителната (+) клема на акумулатора и черната зареждаща клема (-) към отрицателната клема на акумулатора

➢ В случай че акумулаторът е поставен на МПС, свържете първо клемата към полюса на акумулатора, който не е свързан към каросерията и след това свържете втората клема към каросерията на място, отдалечено от акумулатора и горивопровода.

➢ Задайте **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** в съответствие с напрежението на акумулатора, който ще се зарежда.

➢ Задайте **[MIN / MAX]**** в желаното положение: Макс = бързо зареждане; Мин = бавно зареждане

➢ Свържете зарядното устройство към електрозахранващата мрежа

➢ За да прекъснете зареждането, първо изключете захранването от мрежата, след това отстранете зарядната клема от корпуса на колата или отрицателната клема (-) и зарядната клема от положителната клема на акумулатора (+)

ⓘ Амперметърът може да не отчита стойност, ако зарядното устройство е настроено на Мин. И е свързано към добре зареден акумулатор

ⓘ По време на зареждането на акумулатора, скоростта на зареждане, показвана на амперметъра, ще започне бавно да пада, докато достигне стабилна стойност (никога нула), показваща, че акумулаторът е зареден.

ⓘ Уредът е оборудван с термостатично изключване с автоматично връщане на изходните стойности, което се включва в случай на топлинно претоварване, за да защити устройството срещу прегряване.

Външен предпазител за защита**

Инструментът е защитен срещу обратно свързване посредством ламелен предпазител в контролното табло. Подменяйте изгорелите предпазители с предпазители, имащи същите характеристики и форма. Никога не използвайте други решения за превключване, като например кабели или лостове, вместо стопяеми предпазители.

**** Тези функции може да не са включени в някои модели.**



Изхвърляне

Рециклирайте отпадъчните опаковки, продукти и аксесоари съгласно екологичните правила.

Само за страните от ЕС:

Не изхвърляйте отпадъчните продукти заедно с домакинския отпадък!

Спазвайте разпоредбите на Директива 2002/96/ЕО за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване (WEEE) и националните наредби, въвеждащи тази директива, като събирате отпадъчния материал отделно и го изпращате в рециклиращите екологични центрове.

RO



Manual de instrucțiuni. Redresor de încărcat baterii

Trecere în revistă şi avertizări

Citiți cu atenție acest manual, cât şi instrucțiunile livrate odată cu bateria şi vehiculul în care se va folosi înainte de încărcare. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență şi cunoştințe, dacă nu sunt supravegheate sau nu au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană care răspunde de securitatea lor.

Copiii trebuie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.

- Redresorul de încărcat baterii este adecvat numai pentru încărcarea bateriilor cu plumb



Numai pentru utilizare la interior.



- Pentru a asigura protecția împotriva contactelor indirecte, conectați doar la o priză adecvată cu împământare.
- Nu folosiți niciodată redresorul de încărcat baterii cu cabluri deteriorate, sau ori de câte ori redresorul a fost supus impactului sau a fost deteriorat.
- Nu demontați niciodată redresorul de baterii: duceți-l la un centru de service autorizat.
- Cablul de alimentare trebuie înlocuit de personal calificat.
- Nu inversați niciodată polii atunci când conectați clemele la baterie.

AVERTIZARE: GAZ EXPLOZIV!

- Bateriile produc gaze explozive (hidrogen) în timpul funcționării lor normale și chiar cantități mai mari pe perioada reîncărcării lor
- Evitați producerea de flăcări sau scântei.
- Redresorul de încărcat baterii în sine poate produce scântei. Asigurați-vă că, clemele nu se pot desface accidental de pe polii bateriei.
- Asigurați-vă că ștecărul este scos din priză înainte de a conecta sau deconecta clemele cablurilor.
- Nu permiteți niciodată ca, clemele cablului să se atingă una de cealaltă.
- În timpul încărcării asigurați o ventilare adecvată
- Ori de câte ori tipul de baterie permite, scoateți dopurile și verificați nivelul de electrolit în celule, adăugând apă distilată dacă este necesar. Asigurați-vă că nivelul de electrolit este cu 5-10 mm deasupra celulelor bateriei.
- Încărcați bateria cu capacele de la electrolit puse la locul lor. Multe baterii au capace care întârzie propagarea flăcării. Puneți o cârpă umedă peste capacele de celule cu electrolit care nu au proprietatea de a întârzia propagarea flăcării.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de reîncărcare furnizate de fabricant pentru bateriile care nu necesită întreținere.
- Nu deschideți niciodată capacele de la electrolit în cazul bateriilor care nu necesită întreținere.
- Unele baterii care nu necesită întreținere au indicatoare de nivel. Ori de câte ori nivelul de acid este indicat ca fiind prea mic, bateria trebuie înlocuită. Nu încercați niciodată să reîncărcați astfel de baterii.
- Niciodată nu încărcați bateriile înghețate care ar putea exploda.
- Nu încercați niciodată să încărcați baterii ce nu pot fi reîncărcate sau alte tipuri decât cele indicate.

ETICHETA DE AVERTIZARE FIG.1

- Înainte de prima punere în funcțiune, ataşaţi autocolant furnizate în limba dvs. pe încărcătorul de baterie.



- Purtați întotdeauna ochelari de protecție închişi pe ambele laturi, mănuşi de protecție şi îmbrăcăminte rezistente la acid

Avertizări suplimentare

- Nu puneți niciodată redresorul de încărcat baterii pe suprafețe inflamabile.
- Nu puneți niciodată redresorul de încărcat baterii şi cablurile sale în apă sau pe suprafețe umede.
- Puneți redresorul de încărcat baterii astfel încât să aibă ventilație adecvată, nu-l acoperiți niciodată cu alte obiecte şi nici nu-l închideți în containere sau rafturi închise.
- Redresorul de încărcare baterii nu este echipat cu dispozitiv automat de terminare a încărcării şi trebuie deconectat odată încărcarea încheiată, pentru a nu deteriora bateria.

Conectarea redresorului de încărcat baterii: succesiunea operațiunilor

- Conectați clema roşie de încărcare la borna de (+) a bateriei şi clema neagră de încărcare (-) la borna negativă a bateriei.
- În caz că bateria este montată pe un autovehicul, conectați mai întâi borna la polul bateriei care nu este legat la caroserie şi după aceea conectați cea de-a doua bornă la caroserie, într-un punct îndepărtat față de baterie şi conducta de alimentare cu benzină.
- Setați **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** pentru a potrivi cu tensiunea bateriei ce urmează a fi încărcată.
- Setați **[MIN / MAX]**** la poziția dorită: Max = încărcare rapidă; Min = încărcare lentă
- Conectați redresorul de încărcat baterii la rețeaua de alimentare
- Pentru a întrerupe procesul de încărcare deconectați mai întâi rețeaua de alimentare, apoi îndepărtați clema de încărcare de la masa autoturismului sau borna negativă (-) şi clema de încărcare de la borna pozitivă (+)

ⓘ Ampermetrul poate să nu indice nicio valoare dacă redresorul este setat pe Min şi conectat la o baterie bine încărcată

ⓘ În timpul încărcării bateriei, viteza de încărcare, indicată de ampermetru, va scădea încet până când rămâne la o valoare staționară (niciodată zero), indicând faptul că bateria este în curs de încărcare.

ⓘ

Aparatul este echipat cu un întrerupător termostatic, cu resetare automată, care declanşează atunci când apare o suprasarcină termică, pentru a proteja dispozitivul de orice supraîncălzire.

Siguranța fuzibilă pentru protecție externă**

Instrumentul este protejat la conectarea inversă de o siguranță fuzibilă dispusă pe panoul de comandă. Înlocuiți siguranțele arse cu altele de aceeaşi mărime şi formă. Nu folosiți niciodată soluții improvizate precum conductoare sau bare în loc de siguranțe fuzibile.

**** Este posibil ca aceste funcții să nu existe la unele modele.**



Eliminare

Reciclați ambalajele, produsele şi accesoriile devenite deşeuri în conformitate cu reglementările privind protecția mediului.

Numai pentru țările CE:

Nu aruncați deşeurile de produse la gunoiul menajer!

Respectați prevederile Directivei 2002/96/CE privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice (WEEE) şi decretele naționale care aplică această directivă prin colectarea deşeurilor separate şi trimiterea lor la reciclare prietenoasă față de mediu.

TR



Kullanım kılavuzu. Akü şarjörü

Genel bilgiler ve uyarılar

Şarj etmeden önce, işbu kılavuzu ve akü ve içinde kullanılacağı araç ile birlikte tedarik edilen bilgileri dikkatlice okuyunuz.

Cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin teknik servis veya eğitim almadıkları müddetçe, akli, fiziki veya duyusal yetenekleri bozuk kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılamaz.

Çocuklar cihaz ile oynamalarının önlenmesi amacıyla denetim altında tutulmalıdırlar.

- Akü şarjörü sadece kurşun asit aküleri şarj etmeye yarar



Sadece iç mekanlarda kullanılmalıdır.



- Elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlamak için sadece topraklaması yapılmış prizlere bağlayınız.

TAUBERTAJTER.com
www.pshe-tuning.com

- Akü şarjörünü hasar görmüş kablolar ile ve şarjör darbe almış veya hasar görmüş ise asla kullanmayınız.
- Akü şarjörünü asla sökmeyiniz: yetkili bir teknik servise götürünüz.
- Besleme kablosu uzman personel tarafından değiştirilmelidir.
- Terminalleri aküye bağlarken asla kutupları ters çevirmeyiniz.



DİKKAT: PATLAYICI GAZLAR!

- Aküler şarj esnasında daha fazla miktarda olmak üzere, normal çalışmaları esnasında patlayıcı gaz (hidrojen) meydana getirirler.
- Alev veya kıvılcımların meydana gelmesini önleyiniz.
- Akü şarjörünün kendisi de kıvılcım meydana getirebilir. Terminallerin akü kutuplarından kazaen çözülmeyeceklerinden emin olunuz.
- Terminalleri bağlamadan veya bağlantılarını kesmeden önce, fişin prize takılı olmadığından emin olunuz.
- Kablo terminallerini asla birbirleriyle temas ettirmeyiniz.
- Şarj esnasında uygun bir havalandırma sağlayınız
- Akü tipinin mümkün kılması halinde, kapakları çıkarınız ve hücrelerdeki elektrolit seviyesini kontrol ediniz, gerekmesi halinde damıtılmış su ilave ediniz. Aküde mevcut elektrolit seviyesinin hücrelerin 5-10 mm üzerine çıktığından emin olunuz.
- Aküyü elektrolit kapakları yerlerinde olacak şekilde şarj ediniz. Birçok akü alev almayı önleyici kapak ile donatılmıştır. Alev almayı önleyici özellikte olmayan kapaklar üzerine ıslak bir bez koyunuz.
- Bakım gerektirmeyen aküler için İmalatçı tarafından verilen şarj bilgilerini dikkatlice okuyunuz.
- Bakım gerektirmeyen akülerin elektrolit kapaklarını asla açmayınız.
- Bazı bakım gerektirmeyen akülerde seviye göstergeleri mevcuttur. Gösterilen asit seviyesi düşmeye başladığında, akünün değiştirilmesi gerekmektedir. Asla aküleri şarj etmeyi denemeyiniz.
- Patlama riski bulunduğundan ötürü, asla donmuş aküleri şarj etmeyi denemeyiniz.
- Şarj edilemeyen veya öngörülenlerden farklı aküleri asla şarj etmeyi denemeyiniz.

UYARI ETİKET RESİM 1

➢ Cihazı kullanmaya başlamadan önce cihazla birlikte size teslim edilen kendi dilinizdeki uyarı etiketini italyan uyarı etiketi üzerine yapıştırınız.



- Daima gözlerin yanlarını koruyan emniyet gözlükleri ile asitten koruyucu eldivenler takınız ve asitten koruyucu giysiler giyiniz.



Ek uyarılar

- Akü şarjörünü asla tutuşabilir yüzeyler üzerine yerleştirmeyiniz.
- Akü şarjörünü veya kablolarını asla suya veya ıslak yüzeyler üzerine koymayınız.
- Akü şarjörünü gerektiği gibi havalanacak şekilde yerleştiriniz; üzerine başka eşyalar koymayınız ve kap veya raflar içerisinde kapalı tutmayınız.
- Akü şarjörü otomatik şarj sonu işlevi ile donatılmamıştır ve aküye zarar gelmemesi için, şarj sona erdiğinde bağlantısı kesilmelidir.

Akü şarjörünün bağlantısı: işlem sırası

➢ Kırmızı terminali akünün pozitif kutbuna (+), siyah terminali ise akünün negatif kutbuna (-)
➢ Akünün motorlu bir araç üzerine monte edilmiş olması halinde, önce terminali karoseriye bağlanmamış olan akü kutbuna bağlayınız, ikinci terminali ise aküden ve benzin borusundan mesafeli bir noktaya bağlayınız.
➢ Şarj edilecek akü gerilimine göre **[6 / 12V] [12 / 24 V]**** ayarlayınız.
➢ **[MIN / MAX]**** 'yı istenilen pozisyona ayarlayınız: Max = hızlı şarj ; Min = yavaş şarj
➢ Akü şarjörünü besleme hattına bağlayınız
➢ İşlemi yarıda kesmek için önce elektrik beslemesini kesiniz, sonra terminali şasiden veya negatif kutuptan (-) ve diğer terminali de pozitif kutuptan (+) çıkarınız.

ⓘ Şarjör Minimum üzerine ayarlanmış ve şarj durumu iyi olan bir aküye bağlanmış ise, ampermetre herhangi bir değer göstermeyebilir.

ⓘ Akünün şarjı esnasında, ampermetre üzerinde gösterilen akım dereceli olarak azalmaya başlayacak ve sonunda sabit bir değer üzerinde kalarak (asla sıfırlanmaz) akünün şarj olduğunu gösterecektir.

ⓘ

Araç, aşırı ısınmaya karşı koruma sağlamak amacıyla, termik aşırı yük durumunda devreye giren, otomatik resetli bir termostatik şalter ile donatılmıştır.

Harici koruyucu sigorta**

Araç kontrol panelinde bulunan bir şerit sigorta aracılığıyla ters bağlantıya karşı korunur. Atan sigortaları aynı güç ve şekle sahip olan yenileri ile değiştiriniz. Sigortaların yerine asla elektrik teli gibi eğreti çözümler kullanmayınız.

**** Bu işlevler bazı modellerde bulunmayabilirler.**



İmha

Kullanılmayan ambalajları, ürünleri ve aksesuarları çevreye saygı çerçevesinde imha ediniz.

Sadece AB ülkeleri için:

Kullanılmayan ürünleri ev atıkları ile birlikte atmayınız!
Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarına (WEEE) ilişkin 2002/96/EC Yönetmeliği'nde ve ulusal hukuk kanunlarında öngörülenlere uygun olarak, kullanılmayan ürünler ayrı olarak toplanmalı ve ekolojik geri kazanım merkezlerine gönderilmelidir.

TALER-TUTBUCH
www.tasfiyeli.com